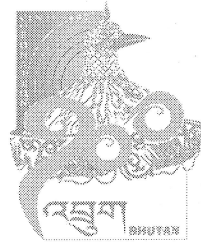


འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་ཆེན་མོ།

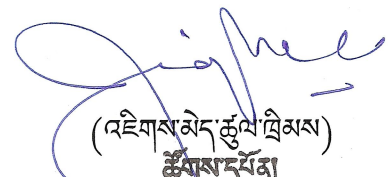
NATIONAL ASSEMBLY OF BHUTAN
THIMPHU : BHUTAN



ཚེན་འདུ(ག/༡༤) ༢༠༠༤/ 7/29

སྤྱི་ཚེས་ 14/12/2004

༢ འབྲུག་གི་བཅག་འཐུའི་ལྷན་འཛིན་སྤྱི་ཁྱབ་མཆོག་ལཱ། རྟོན་འབྲས་ འདི་ནི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དང་པའི་ནང་ལས་ ཆ་
འཛོགས་གྲུབ་པའི་ འབྲུག་གི་མི་དམངས་བཅག་འཐུའི་མ་དདུལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༤ ཙན་མ་འདི་ འབྲུག་གི་ཅུ་ཁྲིམས་
ཆེན་མོའི་ཙ་ཆ་ན་ 13 པའི་དོན་ཆ་ན་ 1 པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་ལས་ གན་མ་ལོ་ས་པོ་
བྱི་ལོ་ 6 པའི་ཆེས་ 11 ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༤ ཟླ་ ༤ པའི་ཆེས་ 12 ལས་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་ཆད་
དང་འཁྲིལ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་གྲོལ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ ད་ལས་པར་ འབྲུག་གི་མི་དམངས་བཅག་འཐུའི་མ་དདུལ་གྱི་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ དང་ལེན་འབད་དེ་ བཅག་འཐུའི་བྱ་རིམ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ འབྲུག་མི་ཡོངས་ལཱ་ སན་ཐོགས་
འབྱུང་བའི་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་དང་བཅས། གན་མ་ལོ་ས་པོ་བྱི་ལོ་ 10 པའི་ཆེས་ 22 ལཱ།


(འཇིགས་མེད་ཚུལ་ཁྲིམས་)
ཚོགས་དཔོན།
འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ།

མཚན་བརྗོད།

༡ ཡེན་ས་ནམ་དག་ཡེ་ཤེས་ཚེས་སྐྱ་དང་། མཚན་དཔེ་ཡོངས་ཚོགས་ཡོངས་སྒྲིད་ཚོགས་པའི་སྐྱ།
སྐྱ་ཚོགས་སྐྱལ་པས་འགོ་བའི་དོན་མཛད་པའི། སྐྱ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྐས་དང་བཅས་ལ་འདུད།
ཁ་བཞི་ལྗོངས་འདིར་ལྷ་སྐལ་མཐུ་ཆེན་ཞབས། ཡུལ་འདིར་ཡུང་གིས་མངགས་བཞིན་མཛད་པའི་མཐའ།
ནམ་ཡང་མི་བརྗོད་འབྲུག་མི་མཁྱིན་གཅིག་གིས། སྐྱ་འོན་བསམ་ལས་འདས་པའི་དད་ལྷག་བརྟེན།
ཡུལ་འདིར་སྐྱ་ན་པའི་ཚོས་སྤྱད་བཟང་པོའི་གཞུང་། མངའ་འབངས་ཡོངས་ཀྱི་ཕན་བདེ་རྒྱབས་ཆེན་དུ།
སྒྲིང་བར་མཛད་པའི་སྤེ་སྤྱད་མཚོག་ནམས་དང་། བརྒྱད་འཛིན་དབང་ལྷག་ཅིམ་པ་ལྷག་གི་གནས།
མངའ་འབངས་ཡོངས་ལ་བདེ་སྤྱིད་འབྱུང་བའི་ཐབས། རོ་མཚར་སྤྱད་དོན་ཚོགས་པའི་ལྗོན་ཤིང་ལས།
ལྷོགས་ལྷུང་མེད་པའི་འབྲས་བུ་འཛོལ་བའི་ཕྱིར། སྤྱི་སྟོམས་མ་དདུལ་དེབ་འདི་བསྐྱུན་པར་བྱ།

དཀར་ཆག་

ངོ་སྤྱོད།	༡
ལེའུ་ ༡ པ།	༢
སྒྲིན་བརྗོད།	༢
མཚན་དོན་ འགོ་འཇུག་ས་ སྒྲིར་འཇུག་ དེ་ལས་ཁྱབ་ཚད།	༢
ངས་ཆོག་།	༢
ལེའུ་ ༢ པ།	༤
མི་དམངས་བཅོལ་འཐུའི་མ་དདུལ།	༤
གནད་དོན།	༤
འཛིན་སྒྲིང་།	༧
ཟད་གོན་གྱི་མཐོ་ཚད་བཟོ་ཞིའི་དབང་ཆ།	༧
མ་དདུལ་མཐུན་སྒྲིལ།	༧
སྤེལ་གཞི་འཇུག་ས་།	༨
སྤེལ་གྱི་བྱ་སྒྲིལ།	༨
ལེའུ་ ༣ པ།	༡༡
འོས་འབབ་ཚད་གཞི།	༡༡
རྒྱལ་ཡོངས་ཆོག་ས་སྤེའི་འདེམས་ངོ་རྒྱུ་ལུ་ མ་དདུལ་གྱི་འོས་འབབ་ཚད་གཞི།	༡༡
སྤྱི་དོན་ཆོག་ས་པ་རྒྱུ་ལུ་ མ་དདུལ་འོས་འབབ་ཚད་གཞི།	༡༢
རྒྱལ་ཡོངས་ཆོག་ས་འདུའི་འདེམས་ངོ་རྒྱུ་ལུ་ མ་དདུལ་གྱི་འོས་འབབ་ཚད་གཞི།	༡༣

གཅིག་

འདེམས་ངོའི་ཚབ་མ་བཙུགས་ནི།	༡༣
ཁྱད་ཚེས་ཀྱི་ཚད་གཞི་ལས་འགལ་བ།	༡༥
རྒྱལ་ཡོངས་འོས་འདེམས་ཀྱི་ཟད་ཕོན་གཏང་ནི།	༡༥
ལེའུ་ ༥ པ།	༡༦
མ་དདུལ་བཞོ་བཟམ།	༡༦
མ་དདུལ་གྱི་ཕོན་ཕྱིས།	༡༦
བཞོ་བཟམ་གྱི་དུས་ཚོད།	༡༦
བསྐྱལ་བསྐྱགས་མ་དདུལ་ལྷག་ལུས།	༡༧
མ་དདུལ་བཞོ་བཟམ་འབད་ནི་མེད་པ།	༡༨
མ་དདུལ་བསྐྱལ་ལེན་བཀག་དམ།	༡༩
ལེའུ་ ༥ པ།	༢༠
ཕྱིས་ལ།	༢༠
བསྐྱལ་བསྐྱགས་ཕྱིས་ལ།	༢༠
ཟད་ཕོན་གཏང་ཐངས།	༢༠
ལེའུ་ ༦ པ།	༢༢
མ་དདུལ་གྱི་ཚད།	༢༢
མ་དདུལ་བཞོ་བཟམ་གྱི་མཐོ་ཚད།	༢༢
ཟད་ཕྱིས་ཀྱི་མཐོ་ཚད།	༢༢

ལེའུ་ ༡ པ།.....	༢༩
ཞལ་འདེབས།.....	༢༩
མཐོ་བོད་གྲུབ་པའི་འཇུག་མི་ཚུ་ལས་ཞལ་འདེབས།.....	༢༩
ཞལ་འདེབས་ཀྱི་གསལ་བསྒྲགས།.....	༣༤
ཐོ་བོད་གྲུབ་པའི་འཇུག་མི་ཚུ་ལུ་བདེན་དུ།.....	༣༤
ལེའུ་ ༢ པ།.....	༣༩
བསྐྱལ་བསྒྲགས་མ་དངུལ་གྱི་ཉེར་སྤྱོད།.....	༣༩
གཏང་ཆོག་པའི་ཟད་ཐོན།.....	༣༩
ཐོགས་རམ།.....	༤༠
ཕྱིས་ཐོའི་དངུལ་སྤྱོད།.....	༤༢
ལེའུ་ ༣ པ།.....	༤༣
ཟད་ཐོན་གྱི་ཆད་གཞི།.....	༤༣
དབང་ཆ།.....	༤༣
གཏང་མ་ཆོག་པའི་ཟད་ཐོན།.....	༤༣
ལེའུ་ ༡༠ པ།.....	༤༥
ཉོགས་བཤད།.....	༤༥
ཉོགས་བཤད་གྱི་ནང་དོན།.....	༤༥
ཉོགས་བཤད་ལུ་དང་ལེན།.....	༤༦
མཐོ་གཏུགས།.....	༤༧

ཞིབ་དཔྱད།	༣༧
བསྐྱར་སྒྱུད་ཀྱི་བྱ་སྒྲུབ་འཛིན་སྐྱོང་གི་ཁྲིམས་པ།	༣༩
ལེའུ་ ༡༡ པ།	༤༠
འཛིན་སྐྱོང་བཞག་ཐངས་དང་སྐྱོན་ལུ་བཀོད་ཐངས།	༤༠
ཐངས་དང་ཀྱི་འཛིན་སྐྱོང་།	༤༠
ལོ་བསྐྱར་ཕྱི་མ་ལ།	༤༡
བཙག་འཐུའི་ཟད་ཕྱི་མ་ལྟ་སྐྱོན་ལུ།	༤༢
མི་དམངས་བརྟག་ཞིབ།	༤༢
ལེའུ་ ༡༢ པ།	༤༥
ཕྱི་མ་ལྟ་ཞིབ།	༤༥
ཕྱི་མ་ལྟ་དང་བརྟག་དཔྱད།	༤༥
ས་གནས་ཁང་གི་ལྷ།	༤༥
ཅོད་རྟོགས།	༤༦
ཐོག་མའི་ཕྱི་མ་ལྟ་སྐྱོན་ལུ།	༤༧
ཐོག་མའི་ཕྱི་མ་ལྟ་སྐྱོན་ལུའི་ནང་དོན།	༤༧
མཐའ་དཔྱད་སྐྱོན་ལུ།	༤༨
ལེའུ་ ༡༣ པ།	༤༩
ཀྱུན་སྒྱུད་རྣམས་ལྟ་ཞིབ།	༤༩
མ་ཆོག་པའི་བྱ་སྒྲུབ།	༤༩

དང་ལེན་གྱི་དབྱེ་བ།.....	40
ལེའུ་ ༡༤ བ།.....	41
སྤྱིར་བཏང་གནད་དོན།.....	41
སྤྱིན་འགྲུལ་བཀག་དམ།.....	41
ཡངས་ཆག་ཡོད་པའི་ཟད་གོན།.....	42
ཕྱི་རྒྱལ་གྲོགས་རམ་བཀག་དམ།.....	42
ཆོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ལུ་འཁྲི་བ།.....	42
འབད་མ་ཆོག་པའི་ལས་དོན།.....	42
མངོན་རྟགས་གྱི་ཁྲི་འགན།.....	42
ཆབས་ཆེ་ཆུང་།.....	42
བཅའ་ཡིག་བཟོ་ནིའི་དབང་ཆ།.....	42
མཉམ་སྦྲགས་དབང་ཆ་ད།.....	42
འཕྲི་སྒྲིག་།.....	44
ཆོག་དོན་གྱི་དབང་ཆ་ད།.....	44

འབྲུག་གི་མི་དམངས་བཅག་འཐུའི་མ་དངུལ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༤ ཅན་མ།

ངོ་སྤྱོད།

དེ་ཡང་ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་༢༠༠༤ ཅན་མའི་རྩ་ཆ་ན་༡༤ པ་དང་འཁྲིལ་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་
བཅག་འཐུ་ལུ་ བཅག་འཐུའི་བསྐྱལ་བསྐྱགས་དང་འབྲེལ་བའི་གཞན་ཟད་གོན་གང་རུང་ལུ་ མ་
དངུལ་ཚུ་གཞུང་གིས་གནང་ནི་དང་ དེ་གི་བཀོ་བཏམ་ཚུ་ ཆགས་སྤང་ཕྱོགས་རིས་ཅན་གྱི་ནུམ་
གཞག་གི་དབང་ལུ་མི་ལྟུང་ནི་ དེ་ལས་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་རྩ་ཆ་ན་༢༢ པའི་རྩ་དོན་༡༤ པ་དང་ རྩ་
ཆ་ན་༢༣ པའི་རྩ་དོན་༢ ཚུ་དང་འཁྲིལ་ གནད་དོན་དེ་ཚུ་མཆམས་འཛིན་འབད་ནི་དོན་ལས་

རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ས་ལོ་བྱེ་ལོ་ཟླ་༥ པ་ཤུལ་མའི་ཆེས་༢༤ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་༢༠༠༤ ཟླ་༢ པའི་
ཆེས་༢༤ ལུ་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དང་པ་འཛོགས་སྐབས་ འབྲུག་གི་མི་དམངས་བཅག་འཐུའི་མ་
དངུལ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཆ་འཛོགས་གྲུབ་ཡིན།

ལེའུ ༡ ཡ
སྒྲིག་བརྒྱུད།

མཚན་དོན་ འགོ་འཇུག་སྒྲིག་འཇུག་ དེ་ལས་བྱུང་བ།

༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི།

༡༽ འབྲུག་གི་མི་དམངས་བཅོལ་འཐུའི་མ་དདུལ་བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༤ ཙན་
མ་ཟེར་བརྒྱུད་དགོ།

ཁ༽ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་མཐའ་དབུས་མེད་པར་བྱུང་ནི།

ག༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རང་ལྷགས་གནམ་ལོ་ས་པོ་བྱི་ལོ་ལྔ་ཙེ་ པའི་ཆེས་༡༡ ལུ་འཇ་
སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༤ ལྔ་ཙེ་ པའི་ཆེས་༡༢ ལས་ བྱུང་དབང་གི་ཆ་གནས་གྲུབ་ཡིན།

ངེས་ཚིག་།

༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ལོགས་སུ་འབད་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན།

༡༽ “བཅའ་ཁྲིམས་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་མི་དམངས་བཅོལ་འཐུའི་མ་དདུལ་
བཅའ་ཁྲིམས་ལུ་གོ།

- ཁ། “གཞི་རྟེན་དངུལ་བསྐྱེམས་” ཟེར་མི་འདི་ བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འགོ་
 ཐོག་བཅག་འཕུ་འི་དོན་ལས་ སྤྱད་དོན་ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་བགོ་བཀྲམ་འབད་བའི་མ་
 དངུལ་དང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཕུ་དང་ རྒྱལ་
 ཡོངས་ཚོགས་སྤྱི་གི་དོན་ལུ་ཨིན་པ་ཅིན་ འདེམས་ངོ་ཚུ་ལུ་བགོ་བཀྲམ་འབད་བའི་
 མ་དངུལ་གྱི་བསྐྱེམས་ལུ་གོ།
- ག། “ཞལ་འདབས་” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱད་དོན་ཚོགས་པའི་ནང་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་
 འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ དངུལ་རྒྱང་འབད་སྤྱོད་མི་ལུ་གོ།
- ང། “སྤྱེ་ཚན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ལེའུ་2 པའི་དོན་ཚན་10 དང་
 འཁྲིལ་ གཞི་བཅུགས་འབད་ཡོད་པའི་ མི་དམངས་བཅག་འཕུའི་མ་དངུལ་སྤྱེ་
 ཚན་ལུ་གོ།
- ཅ། “བཅག་འཕུའི་བཅའ་ཁྲིམས་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་བཅག་འཕུའི་བཅའ་
 ཁྲིམས་ལུ་གོ།
- ཆ། “བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་གོ།
- ཇ། “བཅག་འཕུའི་ཟད་གོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅག་
 འཕུའི་བད་འཕྲིན་གྱི་ཆོས་གངས་ལས་ གྲུབ་འབྲས་མ་བཏོན་ཚུན་གྱི་ནང་འཁོད་
 བཅག་འཕུའི་བསྐྱེལ་བསྐྱུགས་དོན་ལུ་བཏང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ གནང་བསྤྱོད་ཡོད་
 པའི་ཟད་གོན་ཚུ་ལུ་གོ།

- ཉ། “ཁྱོམ་ཁའི་འོས་འབབ་གོང་ཚད་” ཟེར་མི་འདི་ ཏུས་རྒྱུན་ཁྱོམ་གྱི་གནས་སྤངས་
དང་འཁྲུལ་ ཆ་འདྲ་བའི་ཅ་ཆས་གཞན་ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་བཟོ་བའི་ འདྲ་མཉམ་
དང་འདྲ་བའི་ དེ་ལས་ ཁེ་འབབ་དང་དྲངས་གསལ་ཅན་གྱི་གོང་ཚད་ལུ་གོ།
- ཏ། “མ་དདུལ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅག་འབྲུ་ལྟན་ཚུ་གསལ་ལས་སྤྱོད་ཡོད་པའི་ མི་
དམངས་བསྐུལ་བསྐྱགས་མ་དདུལ་ལུ་གོ།
- ཐ། “སྤྱིར་བཏང་བཅག་འབྲུ་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ས་ཁོངས་ཡོངས་ལས་
འགོ་ཐོག་བཅག་འབྲུའི་སྐབས་ ཚུགས་རྒྱུན་མཐོ་ཤོས་དང་ དེ་འོག་གི་མཐོ་ཤོས་
ཐོབ་མི་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་སྤྱི་དོན་ཚུ་གསལ་པ་གཉིས་ཀྱི་འདེམས་ངོ་ཚུ་ རྒྱལ་
ཡོངས་ཚུ་གསལ་འདུའི་འདེམས་ཁྲི་དོན་ལུ་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་དང་ དོ་འབྲན་
འབད་ནི་ལུ་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་གསལ་སྒྲགས་འབད་དེ་ཡོད་པའི་བཅག་འབྲུ་ལུ་གོ།
- ད། “བསུན་འཛེར་” ཟེར་མི་འདི་ མི་ཅིག་ཁོང་ཁྱོ་ལང་བཅུག་ནི་འདི་དོན་ལུ་འབད་
ཡོད་པ་དང་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དམིགས་ལུ་ཁང་རུང་ལུ་ཡང་ཕན་ཐོགས་མེད་པའི་
ལཱ་ལུ་གོ།
- ན། “སྒྲ་ཁག་དབྱེ་ནི་” ཟེར་མི་འདི་ ཞལ་འདེབས་ཐོབ་མི་དང་ ཡང་ན་ ཟད་ཅིས་ཚུ་
སོ་སོ་ ཁ་དབྱེ་སྟེ་བཞག་མི་ལུ་གོ།
- པ། “ཉི་རུ་མིན་པའི་ཞལ་འདེབས་” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱི་དོན་ཚུ་གསལ་པ་ཅིག་ནང་ ཐོ་
བཀོད་གྲུབ་པའི་འབྲུས་མི་ཅིག་གིས་ མ་དདུལ་མེན་པར་ གཞན་ཅ་ཆས་ཀྱི་
རིགས་དང་ ཡང་ན་ ཞབས་ཏྲུག་གི་ཞལ་འདེབས་ལུ་གོ།

- ཕ། “ཚོགས་པ་” ཟེར་མི་འདི་ བཙག་འཐུ་ལྟན་ཚོགས་ལུ་ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ སྤྱི་
དོན་ཚོགས་པ་ཅིག་ལུ་གོ།
- བ། “འགོ་ཐོག་བཙག་འཐུ་” ཟེར་མི་འདི་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་སྤྱི་དོན་ཚོགས་པ་ཆ་
མཉམ་གྱིས་ བཙའ་མར་གཏོགས་ཏེ་དོ་འགྲན་འབད་ཚོགས་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་
འདུ་གི་བཙག་འཐུ་ལུ་གོ།
- མ། “ཁྱད་ཚོས་ཆང་བའི་འདེམས་ངོ་” ཟེར་མི་འདི་ གདམ་ངོའི་ངོས་ལེན་ཚུལ་མཐུན་
འབད་ བཙག་འཐུ་ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་ ངོས་ལེན་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་གོ།
- ཅ། ལོགས་སུ་བཀོད་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གཅིག་ཚོགས་གི་ཚོག་དོན་དེ་མང་ཚོགས་ལུ་
ཡང་གོ་ནི་དང་ མང་ཚོགས་གི་ཚོག་དོན་དེ་ གཅིག་ཚོགས་ལུ་ཡང་གོ་དགོ།

ལེབ་ ༢ པ།

མི་དམངས་བཅག་འཐུའི་མ་དདུལ།

- ༣ མི་དམངས་བཅག་འཐུའི་མ་དདུལ་ཅིག་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོཔ་དེ་ནང་ བཅག་འཐུ་
ལྷན་ཆོགས་གིས་ འོས་འབབ་དང་བསྟན་ ལོ་བསྟར་བཞིན་དུ་ མི་དམངས་བཅག་འཐུའི་
མ་དདུལ་ནང་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་སྲིད་དོན་ཆོགས་པ་དང་ འདེམས་རྒྱུ་གིས་ སྤྱི་
ཆོགས་གི་བཅག་འཐུའི་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནིའི་དོན་ལས་ མ་དདུལ་བྱིན་ཐབས་ལུ་
བཙུགས་དགོ།
- ༤ ས་གནས་གཞུང་གི་འདེམས་རྒྱུ་གི་དོན་ལུ་ བཅག་འཐུའི་བསྐྱེད་བསྐྱུགས་མ་དདུལ་དེ་
བཅག་འཐུ་ལྷན་ཆོགས་ལས་མི་ཐོབ།

གནད་དོན།

- ༥ སྤྱི་ཆོགས་གི་བཅག་འཐུའི་དོན་ལུ་ གཞུང་གིས་མ་དདུལ་ཚུགས་རིས་མེད་པར་གནང་ཐོག་
ལས་ མི་དམངས་བཅག་འཐུའི་མ་དདུལ་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོཔ་འི་གནད་དོན་འདི་
ཡང་།
- ༡༽ ལྷན་ཆོས་ཚང་མི་དང་ དང་འདོད་ཅན་གི་འདེམས་རྒྱུ་ དེ་ལས་ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་
སྲིད་དོན་ཆོགས་པ་ཆ་མཉམ་གྱིས་ འདྲ་མཉམ་འབད་བཅའ་མར་གཏོགས་ཚུགས་པ་
ངེས་བདེན་བཟུང་ནི་དང་།

ཁ། བཙག་འཐུ་ཚུ་ ཉི་ཅུ་གི་ཕུས་ཕྱགས་དབང་ལུ་ཐལ་ནི་ལས་བཀག་ནི་དང་ རོགས་
པ་ཅན་གྱི་འབྱུང་ས་ཚུ་ལས་ སྤྱོད་རོན་གྱི་དོ་འགན་ནང་ མཚམས་འཛིན་མེད་པའི་
མ་དདུལ་ཚུ་ འོང་ནི་ལས་བཀག་ཐབས་འབད་ནི།

ག། བཙག་འཐུ་དང་རྒྱལ་ཡོངས་འོས་འདེམས་ཚུ་ དྲངས་གསལ་དང་རང་མོས་དང་
རྣམ་དག་གི་སྒོ་ལས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་འདོན་ལུ།

འཛིན་སྐྱོང་།

༤ མ་དདུལ་དེ་གི་སྤྱིར་བཏང་འཛིན་སྐྱོང་གི་ཕྲ་འགན་འདི་ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཕྱགས་
ཞིན།

ཟད་ཕོན་གྱི་མཐོ་ཚད་བཟོ་ནི་འདོན་བཤམ་ཆ།

༥ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སྤྱི་ཚོགས་དང་ས་གནས་གཞུང་གི་བཙག་འཐུ་འདོན་ལུ་ སྤྱོད་
རོན་ཚོགས་པ་དང་འདེམས་རི་ཚུ་གིས་ ཟད་ཕོན་གཏང་ནི་གི་ཚད་གཞི་དེ་ དུས་དང་དུས་
ཚོད་ལུ་བཟོ་དགོ།

མ་དདུལ་མཐུན་རྒྱུན་།

༦ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཙག་འཐུ་འདི་བསྐྱེད་བསྐྱུགས་དོན་ལུ་དགོ་པའི་ ལོ་བསྟར་མ་
དདུལ་གྱི་ སྤྱོད་ཅིས་ཅིག་བཏོན་ཏེ་ སྤྱི་ཚོགས་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༩ སྤྱི་ཚྭ་གསུམ་གྱིས་ བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚྭ་གསུམ་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ཚན་༥ པའི་གྲོས་
 འདེབས་ཀྱི་དངུལ་བསྐོས་སྤྱོད་ཅིས་ཕུལ་ཡོད་མི་དེ་ ཚྭ་གསུམ་ཐངས་དེ་གི་སྐབས་ལུ་རང་
 སྤྱི་བཅོས་གཞི་ཡང་མེད་པར་ ཆ་འཛོག་མཛད་ཐོག་ལས་ གནང་བ་འབྲུབ་དགོ།

སྤྱི་ཚན་གཞི་འཛུགས།

༡༠ བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚྭ་གསུམ་གྱིས་ ལྷན་ཚྭ་གསུམ་གྱི་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་འོག་ལུ་ གཤམ་འཁོད་
 འགན་ཁུར་ཡོད་པའི་ མི་དམངས་བཅག་འཕུའི་མ་དངུལ་སྤྱི་ཚན་ཅིག་ གཞི་བཙུགས་
 འབད་དགོ།

༡༡ སྤྱི་ཚྭ་གསུམ་དང་འབྲེལ་བའི་ བཅག་འཕུའི་བསྐྱེད་བསྐྱུགས་ཟད་གོན་དེ་ལུ་འཛིན་
 སྐྱོང་འཐབ་ནི་ བགོ་བཟམ་འབད་ནི་ ལྷོས་འབད་ནི་ དེ་ལས་བརྟག་ཞིབ་འབད་
 བྱི།

༡༢ ས་གནས་གཞུང་གི་བཅག་འཕུ་དང་འབྲེལ་བའི་བསྐྱེད་བསྐྱུགས་ཟད་གོན་ཆ་མཉམ་
 ལུ་ལྷོས་འབད་ནི།

༡༣ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་འཁོད་ལྷན་ སྤྱི་དོན་ཚྭ་གསུམ་པའི་ཅིས་ཁྲ་ལུ་ལྷོས་
 འབད་ནི།

སྤྱི་ཚན་གྱི་ཐ་སྟོན།

༡༤ སྤྱི་ཚན་དེ་གིས་ བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚྭ་གསུམ་ལས་ མི་དམངས་བཅག་འཕུའི་མ་དངུལ་དང་
 འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཆ་མཉམ་གྱི་སྤྱན་ལུ་ཕུལ་ཏེ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱེད་པའི་གནང་བ་ཚུ་
 ལེན་དགོ།

༡༢ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཙག་འཐུའི་ཁྱབ་སྒྲགས་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ སྡེ་ཚན་འདི་
གིས་ བཙག་འཐུ་ནང་དོ་འགན་འབད་མི་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཚུ་ལུ་མ་དངུལ་
ནང་ལས་ མ་དངུལ་ཐོབ་ཚད་ཀྱི་བདེ་འཕྲིན་སྤེལ་དགོ།

༡༣ སྡེ་ཚན་གྱིས་ དེའི་བྱ་སྒྲོ་ལག་ལེན་འཐབ་སྐབས་ འབྲེལ་ཡོད་གནད་དོན་དང་ གནས་
སྐབས་ཚུ་གི་ འོས་འབབ་བཟང་གོ་པ་དང་ བཙག་འཐུའི་བཙའ་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་
པའི་ བྱ་སྒྲོ་ཚུ་ལུ་གནས་དགོ།

༡༤ སྡེ་ཚན་གྱིས།

༡༡༽ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཕུལ་བའི་ ཡིག་ཆས་ཆ་
མཉམ་ལུ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་དགོ།

༡༢༽ ཐོ་ཡིག་བཞག་ཐངས་དང་ སྟན་ལུ་བཀོད་ཐངས་ཚུ་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་དང་
འཁྲིལ་ བྱ་སྐབས་བདེ་ཏོག་ཏོ་འབད་གཞི་བཙུགས་འབད་ཐབས་ལུ་ ག་སྤྲིག་འབད་
དེ་ བཀོད་རྒྱ་ཚུ་པར་བསྐྱར་འབད་དགོ།

༡༣༽ ལོ་བསྟར་བཞིན་དུ་ སྡེ་ཚན་འདི་གི་ལས་རིམ་ ཁྲིམས་ལུགས་དང་བདག་སྐྱོང་
ཡང་ན་ མ་དངུལ་བགོ་བཟའ་ཚད་གཞི་དང་ ཏི་རུ་གི་ཕྱིས་ཁ་བཞག་ཐངས་ཚུ་ལུ་
བསྐྱར་བཅོས་རེ་འབད་དགོ་པ་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་གི་གོས་འདེབས་ཚུ་གི་སྟན་ལུ་ཕུལ་
དགོ།

ང། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ལྟར་ཕུལ་ཡོད་མི་ འདེམས་ངོ་དང་ཚོགས་པ་ཚུ་
གི་ བཅག་འཐུའི་ཟད་གོན་དང་ དདུལ་བསྐྱེམས་ཕྱིས་ཐོ་ཚུ་ལུ་ བརྟག་ཞིབ་
འབད་དགོ།

ཅ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་བཅུག་དགོ།

ལེའུ་ ༣ པ།
འོས་འབབ་ཚད་གཞི།

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་འདེམས་ངོ་ཚུ་ལུ་ མ་དངུལ་གྱི་འོས་འབབ་ཚད་གཞི།

- ༡༥ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་བཅག་འཐུའི་སྐབས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་
གལ་སྤེད་ ཁོ་མོ་རའི་གདམ་ངོ་འདི་ ཚུལ་མཐུན་གྱིས་ཆ་འཇོག་གྲུབ་པ་ཅན་ དེ་ལུ་གཞི་
རྟེན་དངུལ་བསྐྱེམ་གྱི་མ་དངུལ་ཐོབ་ནིའི་འོས་འབབ་ཡོད།
- ༡༦ རྟེན་འོག་རེ་རེ་དང་ རྟེན་འོག་ཅིག་གི་ཆ་ཤས་ལུ་མ་ཚུད་པའི་རྩོད་ཁག་ཁྲོམ་སྤེལུ་ རྒྱལ་
ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་བཅག་འཐུ་གི་དོན་ལུ་ འདེམས་ངོ་རེ་གདམ་ངོ་བཏོན་ཆོག་པའི་ཐོབ་
ལམ་ཡོད།
- ༡༧ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་དང་འབྲིལ་ བཅག་འཐུ་འགོ་དང་པ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཞིན་མ་
ལས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་བཅག་འཐུ་ནང་དོ་འགྲན་འབད་ནིའི་དོན་ལས་ གདམ་ངོ་
བཏོན་ཡོད་པའི་འདེམས་ངོ་ལུ་ བྱད་ཆོས་ཚང་བའི་འདེམས་ངོ་གཞན་ཚུ་གིས་ཐོབ་མི་གཞི་
རྟེན་དངུལ་བསྐྱེམ་ ཡང་ན་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་དུས་དང་དུས་ཚོད་ལུ་ མཐོ་ཚད་
བཟོ་སྟེ་ཡོད་མི་དང་འབྲམ་ཉམ་ཐོབ།
- ༡༨ མ་དངུལ་གྱི་དོན་ལུ་ཁྱུ་ཡིག་ཕུལ་བའི་སྐབས་ བཅག་འཐུའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲིལ་ཏེ་
འདེམས་ངོ་འབད་ ངོས་ལེན་གྲུབ་པའི་ཡི་གེ་གི་འབྲུ་ཅིག་མཉམ་སྒྲགས་འབད་དགོ།

ཡིད་དོན་ཆོག་སྐུ་ལུ་ མ་དུལ་འོས་འབབ་ཚད་གཞི།

- ༡༩ ཚེགས་པ་ཅིག་གིས་ རྩོམ་ལག་ ༢༠ མ་མཉམ་ནང་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚེགས་འདུའི་དོན་ལས་
འགོ་ཐོག་བཅག་འཐུ་ནང་ རྩོམ་གྲྭ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་ཡོད་པ་ཅིན་ རྒྱལ་
ཡོངས་ཚེགས་འདུའི་བཅག་འཐུའི་སྐབས་ མ་དངུལ་ཐོབ་ནི་དེ་འོས་འབབ་ཡོད།
- ༢༠ ཚེགས་པ་ཅིག་གིས་ རྩོམ་གྲྭ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚེགས་འདུའི་འགོ་ཐོག་བཅག་འཐུ་ནང་
མ་འཛུགས་ཅན་གྱི་ཚེགས་རྒྱུ་རྒྱུ་གི་གྲུབ་ལས་ རྩོམ་གྲྭ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་ཡོད་པ་ཅིན་
མ་དངུལ་ཐོབ་ནི་དེ་འོས་འབབ་ཡོད།
- ༢༡ རྒྱལ་ཡོངས་ཚེགས་འདུའི་བཅག་འཐུ་ནང་ འགོ་ཐོག་རྩོམ་གྲྭ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ རྩོམ་གྲྭ་འབད་
ཡོད་མེད་ ཚེགས་པ་ཅིག་གིས་ རྩོམ་གྲྭ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ རྩོམ་གྲྭ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་ཡོད་པ་ཅིན་
གཞི་རྩོམ་དངུལ་བསྐྱེད་པ་དང་ འབྲེལ་མཉམ་ཐོབ།
- ༢༢ མ་དངུལ་གྱི་དོན་ལུ་ལྷ་ཡིག་བཅག་པ་ལུ་སྐབས་ བཅག་འཐུ་ལྷ་ཚེགས་ལས་ལྷ་མོ་
ལྷ་མོ་དོན་ལུ་ཚེགས་པ་འབད་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པ་ལུ་ལག་ཁྱེར་གྱི་འབྲེལ་མཉམ་དང་ བཅག་འཐུའི་
བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚེགས་འདུའི་བཅག་འཐུ་ནང་ བཅའ་ཁྲིམས་
གོ་ཏོག་ལུ་ལྷ་མོ་ལུ་ རྩོམ་གྲྭ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ རྩོམ་གྲྭ་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་ཡོད་པ་ཅིན་

20 ཚེགས་པ་ཅིག་གིས་ དེ་དེ་སྤྱོད་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚེགས་འདྲེ་འགོ་ཐོག་བཅོག་འཐུ་ནང་
 ཆ་འཛོག་ཅན་གྱི་ཚེགས་རྒྱུ་རྩུ་གི་གཤམ་ལས་ ཉུང་ཤོས་རྒྱ་དམུ་²⁰ ཐོབ་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་
 མ་དདུལ་ཐོབ་ནི་དེ་འོས་འབབ་ཡོད།

27 རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་བཅག་འཐུ་ནང་ འགོ་ཐོག་དོ་འགྲན་འབད་ནིའི་ དམིགས་དོན་
ཡོད་མའི་ ཚོགས་པ་ཅིག་གིས་ བྱད་ཆོས་ཆང་བའི་སྤྲོད་ན་ཚོགས་པ་གཞན་ཚུ་གི་སྐོབ་མི་
གཞི་རྒྱུ་དངུལ་བསྟོམས་དང་ འབྲ་མཉམ་སྐོབ།

༢༢ མ་དདུལ་གྱི་དོན་ལུ་ཁྱེ་ག་བརྟུགས་པའི་སྐབས་ བཅག་འཇུ་ལྷན་ཚོགས་ལས་བྱེན་མི་
 སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་འབད་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ་ཅིག་དང་ བཅག་འཇུའི་
 བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་བཅག་འཇུ་ནང་ བཅའ་མར་
 གཏོགས་ནི་ཨིན་པའི་ རོ་འགྲན་ཁས་ལེན་ཡི་གྲ་འདི་ མཉམ་སྦྲགས་འབད་དགོ།

ཀླུ་ཡོངས་ཚྭ་ལ་འདེམས་ངོ་ཅིག་ལུ་ མ་དངུལ་གྱི་འོས་འབབ་ཚད་གཞི།

- ༢༣ ཀླུ་ཡོངས་ཚྭ་ལ་འདེམས་ངོ་ཅིག་ སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཐུ་ནང་ གདམ་ངོ་འབད་
བཏོན་ཡོད་མི་ལུ་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་ཆ་འཛོག་དང་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚྭ་ལས་དེའི་ངོ་སྤྱིར་
ཡོད་པ་ཅིན་ བྱད་ཡོན་ཚང་བའི་འདེམས་ངོ་གིས་ ཐོབ་དགོ་པའི་གཞི་རྟེན་དངུལ་བསྐྱམས་
དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་དངུལ་བསྐྱམས་ཅིག་ཐོབ།

འདེམས་ངོའི་ཚབ་མ་བཙུགས་ནི།

- ༢༤ སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཐུ་དང་ ཡང་ན་ ཀླུ་ཡོངས་ཚྭ་ལ་སྤེའི་བཅག་འཐུ་འགོ་འདྲེན་མ་
འཐབ་པའི་རྟེ་མ་ལས་ འདེམས་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཆེ་འདས་ ཡང་ན་ ཆ་གནས་མ་གྲུབ་པ་ ཆ་
མེད་མོང་བ་ ཡང་ན་ གདམ་ངོ་ལས་སྤྱིར་བཏོན་འབད་བའི་ལུ་ལུ་ བཅག་འཐུའི་བཅའ་
ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འདེམས་ངོའི་ཚབ་མ་གཞན་བཙུགས་ཏེ་ཡོད་མི་དེ་གིས་ བཅའ་
ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་དགོངས་དོན་དང་ འདི་འོག་བརྩམས་པའི་ བཅའ་ཡིག་
དང་སྒྲིགས་གཞི་ཆ་མཉམ་ལུ་གནས་དགོ།
- ༢༥ སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཐུ་དང་ ཡང་ན་ ཀླུ་ཡོངས་ཚྭ་ལ་སྤེའི་བཅག་འཐུ་འགོ་འདྲེན་མ་
འཐབ་པའི་རྟེ་མ་ལས་ ཆ་གནས་མ་གྲུབ་པ་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཏང་བ་ ཆེ་ལས་འདས་པ་
སྤྱིར་བཏོན་ཡོད་པའི་འདེམས་ངོའི་མིང་ཐོག་ཡོད་མི་ བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་མ་དངུལ་གྱི་ཕྱིས་ཁྲའི་
ཨང་དེ་ བཀག་སྟེ་བཞག་དགོ་པ་སྟེ་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚྭ་ལས་ཀྱིས་ འབྲེལ་ཡོད་དངུལ་ཁང་
ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་བདུན་འཕྲིན་སྟེལ་དགོ།

ཡིན་ཅུང་ཆ་གནས་མ་གྲུབ་པ་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཏང་ནིའི་ཐད་ འདམས་ངོ་ལུ་བྱིན་ཡོད་
པའི་མ་དངུལ་དེ་ གཞུང་བཞེས་དང་དངུལ་ཚབ་ལོག་ ཅིལ་བུ་བཙུགས་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ
ལྷན་ཆོགས་ཀྱིས་བྱིན་དགོ།

༢༦ འདམས་ངོའི་ཚབ་མ་དེ་གིས་ ཁོ/མོ་རའི་གདམ་ངོ་ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་སྐབས་ མ་དངུལ་
བྱིད་ན་ལུ་ བྱ་ཡིག་བཙུགས་དགོ།

༢༧ ལྷ་ཆོན་གྱིས་ འདམས་ངོའི་ཚབ་མ་ལུ་མ་དངུལ་དེ་ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཆོགས་ལས་ གདམ་
ངོ་སྤྲེལ་འཛོག་འགྲུབ་པའི་ཤུལ་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་སྤྲོད་དགོ།

༢༨ རྟོན་ཆོན་༢༧ དང་འབྲེལ་ཚབ་བཙུགས་ཡོད་པའི་ འདམས་ངོའི་བསྐྱེད་བསྐྱུགས་ཀྱི་མ་
དངུལ་ ཉེ་མ་ལས་སྤྲོད་དེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕྱིས་ཁ་དེ་ འདམས་ངོའི་ཚབ་མ་ལུ་ སྤོ་བཤུད་
འབད་དགོ་པ་དང་ འདམས་ངོའི་ཚབ་མ་དེ་ལུ་ མ་དངུལ་ཡོངས་བསྐྱོམས་ཀྱི་ཐོབ་ལམ་དང་
འདམས་ངོ་ལས་ ཕྱིས་ཁ་སྤོ་བཤུད་འབད་བའི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་ ཆད་ལུས་བྱུང་བའི་མ་
དངུལ་ཁ་སྤོང་ཚུ་ ཐོབ་ནིའི་འོས་འབབ་ཡོད།

ཡིན་ཅུང་རྟོན་ཆོན་༢༩ ནང་གི་འདམས་ངོའི་ཚབ་མ་དེ་གིས་ མ་དངུལ་གྱི་བྱ་ཡིག་བཙུགས་
མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཕྱིས་ཁ་ཆ་མེད་འགྱུར་དང་ ཉི་ཅུ་དེ་ཡང་ལོག་མ་དངུལ་ནང་ལུ་འགྱུར་
འོང།

ཁྱད་ཚུལ་གྱི་ཚད་གཞི་ལས་འགལ་བ།

- ༢༩ ཚུལ་ལྟར་པ་དང་འདེམས་འཛིན་གཞི་གིས་ མ་དངུལ་ཐོབ་ལམ་ལུ་ ཁྱད་ཚུལ་གྱི་ཚད་གཞི་ཅིག་
ལས་འགལ་བ་ཅིན་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚུགས་ཀྱིས་ གཞུང་བཞེས་ཀྱི་བཀོད་རྒྱ་གནད་ནི་
ཡང་ན་ ཚུགས་པ་དང་འདེམས་འཛིན་ལུ་ བཀོ་བཀུ་མ་འབད་ཡོད་པའི་མ་དངུལ་ཚུ་ ལོག་ལེན་
བཅུག་ནི་གི་དབང་ཆ་ཡོད།

རྒྱལ་ཡོངས་འོས་འདེམས་ཀྱི་ཟད་ཐོན་གཏང་ནི།

- ༣༠ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚུགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་ཡོངས་འོས་འདེམས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ རྒྱལ་
ཡོངས་འོས་འདེམས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་ཟད་ཐོན་དོན་ལུ་ མ་དངུལ་ཐུན་
དགོ།

མ་དངུལ་གྱི་སྡོན་ཅིས།

- ༣༡ སྡོ་ཚན་གྱིས་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་དུས་ཡུན་མ་རྒྱུ་གས་པའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་དགུ་བཅུ་
གི་ཉེ་མར་ སྤྱི་ཚོགས་བཅག་འཐུ་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་རྒྱ་
ལུ་ སྤྱོད་ནིའི་དོན་ལས་བཞག་ཡོད་པའི་ མ་དངུལ་གྱི་སྡོན་ཅིས་ཚུ་བཏོན་ཏེ་བཟམ་དགོ།

བཤོ་བཟམ་གྱི་དུས་ཚོད།

- ༣༢ སྡོ་ཚན་གྱིས་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་མ་དངུལ་གྱི་ཁྱུ་ཡིག་ཐོབ་སྟེ་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་
ལས་མ་འགྲངས་པར་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་མ་དངུལ་དེ་ སྤྱོད་དོན་ཚོགས་པ་དང་དོ་འགན་
འབད་མི་འདེམས་ངོའི་བསྐྱལ་བསྐྱགས་ཀྱི་ཅིས་ཁྲའི་མིང་ཐོག་ བཤོ་བཟམ་འབད་དགོ།
- ༣༣ སྡོ་ཚན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་
པའི་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་རྒྱ་གིས་ དྲངས་གསལ་གྱི་སྟེན་ཁུ་དང་ ཟད་ཅིས་ དེ་
ལས་བཤོ་བཟམ་འབད་བའི་མ་དངུལ་ཚུ་ཕྱིར་བཤད་འབད་དགོཔ་ལུ་ངེས་བདེན་བཟོ་དགོ།

བསྐྱལ་བསྐྱགས་མ་དངུལ་སྒྲག་ལུས།

- ༣༥ ཚེགས་པ་ཅིག་གིས་ འགོ་ཐོག་བཅག་འཐུ་གི་གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྐྱགས་འབད་བའི་ ཉིན་
གངས་སུམ་ཅུ་གི་ནང་འཁོད་ བཅག་འཐུའི་ཟད་ཐོན་ཚུ་ སྟན་ལུ་ཕུལ་དགོས་དང་
འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཐུའི་གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྐྱགས་འབད་བའི་
ཉིན་གངས་སུམ་ཅུ་གི་ནང་འཁོད་ བཅག་འཐུའི་ཟད་ཐོན་ཚུ་ སྟེ་ཚན་ལུ་སྟན་ལུ་ཕུལ་དགོ།
- ༣༥ ས་གནས་གཞུང་གི་འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅག་འཐུའི་གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྐྱགས་འབད་
བའི་ ཉིན་གངས་སུམ་ཅུ་གི་ནང་འཁོད་ ཁོ/མོ་རའི་བཅག་འཐུའི་ཟད་ཐོན་ཚུ་ སྟེ་ཚན་ལུ་
སྟན་ལུ་ཕུལ་དགོ།
- ༣༦ རྒྱལ་ཡོངས་ཚེགས་སྟེའི་འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅག་འཐུའི་གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྐྱགས་
འབད་བའི་ ཉིན་གངས་སུམ་ཅུ་གི་ནང་འཁོད་ ཁོ/མོ་རའི་བཅག་འཐུའི་ཟད་ཐོན་ཚུ་ སྟེ་
ཚན་ལུ་སྟན་ལུ་ཕུལ་དགོ།
- ༣༧ སྟེ་ཚན་གྱིས་ ཚེགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཚུ་གི་བཅག་འཐུའི་ཟད་ཐོན་ཚུ་ མི་དམངས་བརྟག་
ཞིབ་གྱི་དོན་ལུ་ ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།

- ༣༥ བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འགོ་བོག་བཅག་འཕུ་འི་དོན་ལུ་ སིད་དོན་ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་
 ཐིན་མི་ བསྐྱལ་བསྐྱེད་མ་དངུལ་ལས་ འགོ་བོག་བཅག་འཕུ་མཇུག་བསྐྱེད་ལུ་
 ལྷག་ལུས་ཡོད་མི་དེ་ དོན་ཚན་༡༡༣ ནང་གི་བཅག་འཕུ་འི་ཟད་ཅིས་སྤྲོད་ཞུ་ཞིན་ ཡིག་ཆ་
 དང་ཐོ་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་གྱིས་རྒྱུན་སྒྲིབ་འཐབ་ཡོད་མི་རྒྱུ་ཅིག་ལུ་ སྤྱིར་བཏང་བཅག་
 འཕུ་འི་སྐབས་ཉེར་སྤྱོད་འབད་ཆོག་ ཨིན་རུང་སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཕུ་འི་དོ་འགན་འབད་ནི་ལུ་
 འོས་འབབ་མེད་མི་ཚོགས་པ་ཚུ་གི་མ་དངུལ་ལྷག་ལུས་འདི་ སྤེ་ཚན་ལུ་ལོག་སྤྱོད་དགོ།
- ༣༧ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་འདེམས་ངོ་ཚུ་ལུ་བགོ་བཏང་མ་འབད་ཡོད་པའི་ བསྐྱལ་བསྐྱེད་མ་
 དངུལ་གྱི་ལྷག་ལུས་ཚུ་ སྤེ་ཚན་ལུ་ལོག་སྤྱོད་དགོ།

མ་དངུལ་བགོ་བཏང་མ་འབད་ནི་མེད་པ།

- ༤༠ གཤམ་སྤོད་ ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ གཤམ་སྤོད་ ཡང་ན་ བྱིམ་མ་འགཤམ་གྱི་ལུ་
 འབད་ཡོད་པའི་མི་པ་ཅིན་ བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་དེ་ལུ་
 མ་དངུལ་བགོ་བཏང་མ་འབད་བར་བཞག་ཆོག།
- ཨིན་རུང་ མ་དངུལ་དེ་ སིད་དོན་ཚོགས་པ་དང་ འདེམས་ངོ་ལུ་ཉེ་མ་ལས་སྤྱོད་ཚར་བ་
 ཅིན་ གཞུང་བཞེས་གཏང་ནི་དང་ མ་དངུལ་ལོག་སྤྱོད་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་ བཅག་འཕུ་
 ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བྱིན་ཆོག།

མདུལ་བསྐྱེད་བཀའ་དམ་པ།

༤༡ སྤང་དོན་ཚྭ་མཁའ་པ་དང་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ སྤྱི་ཚྭ་མཁའ་དང་ས་གནས་གཞུང་གི་བཅུག་
འཕུའི་བསྐྱེད་བསྐྱུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ སྒྲེར་སྤེལ་གི་མི་ངོ་དང་ ལས་སྤེལ་གང་རུང་ལས་ མདུལ་
ལྟངས་ཀྱི་ ཡང་ན་ བསྐྱེད་ཀྱི་ལས་རིམ་ཚུ་ གནི་ཡང་འགོ་འདྲེན་འཐབ་མི་ཚོགས།

ཨིན་རུང་ ཚྭ་མཁའ་པ་ཚུ་གིས་ བཅུག་འཕུ་ལྟན་ཚྭ་མཁའ་ལས་ དུས་དང་དུས་ཚེད་ལུ་བཟོ་
ཡོད་པའི་ཚད་གཞི་དང་འབྲེལ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་འཕུས་མི་ཚུ་ལས་ དདུལ་དང་ གཞན་
མདུལ་མིན་པའི་ཅ་ཆས་ཀྱི་ཞལ་འདེབས་ཚུ་ལེན་ཚོགས།

༤༢ ཚྭ་མཁའ་པའི་འཕུས་མི་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ གོང་གི་དོན་ཚུ་༤༡
ལས་འགལ་བ་ཅིན་ བཅུག་འཕུའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཉེས་འཛུགས་འབད་ནི་
ཨིན་མ་དང་ སྤང་དོན་ཚྭ་མཁའ་པ་གང་རུང་ཅིག་ གྲལ་གཏོགས་ཡོད་པ་མཐོང་པ་ཅིན་ མངོན་
མཐོའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ བཀའ་བྱ་གནང་ཐོག་ ཚྭ་མཁའ་པ་འདི་རྩ་སྒྲོལ་གཏང་ནི་
ཨིན།

ལེའུ ༥ བ།

ཕྱིས་ཁྲ།

བསྐྱེལ་བསྐྱེལ་གསུང་ཕྱིས་ཁྲ།

- ༤༣ ཚེགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་གིས་ བཅག་འཐུ་ལྟན་ཚེགས་ལས་ བད་འཕྲིན་སྤེལ་ཡོད་པའི་
དངུལ་ཁང་ནང་ ཚེགས་པའི་བསྐྱེལ་བསྐྱེལ་གསུང་ཕྱིས་ཁྲ་དང་ འདེམས་ངོ་འི་བསྐྱེལ་བསྐྱེལ་
ཕྱིས་ཁྲ་ཟེར་ སོ་སོ་འབད་ཕྱི་དགོ།
- ༤༤ དེ་ལུགས་ཀྱི་ཕྱིས་ཁྲ་ཕྱི་སྤྱོད་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་ལྷན་གྱི་ནང་འཁོད་ ཕྱིས་ཁྲ་སོ་སོའི་ཁ་
གསལ་ཚུ་ སྤྲོ་ཆེན་ལུ་ སྤྲོ་ལུ་འབད་དགོ།
- ༤༥ ཚེགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ མ་དངུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ལཱ་ཆ་མཉམ་ བསྐྱེལ་
བསྐྱེལ་གྱི་ཕྱིས་ཁྲ་གཅིག་གི་ཐོག་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
- ༤༦ ཚེགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ བསྐྱེལ་བསྐྱེལ་གྱི་ཕྱིས་ཁྲ་དེ་ནང་ ཐོ་བཀོད་
གྲུབ་པའི་འཐུས་མི་ཚུ་ལས་ ཞལ་འདེབས་ཐོབ་མི་ཚུ་དང་ འདེམས་ངོ་ཚུ་གིས་ བཅག་
ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཆེན་ལྷན་དང་ དང་འབྲེལ་ཐོབ་པའི་མ་དངུལ་མ་གཏོགས་ གཞན་གཞི་ཡང་
བཙུགས་མི་ཆོག།

ཟད་ཐོན་གཏང་ཐངས།

- ༤༧ ཚེགས་པའི་དངུལ་གཉེར་དེ་ལུ་ ཚེགས་པའི་བསྐྱེལ་བསྐྱེལ་གསུང་ཕྱིས་ཁྲ་ནང་ལས་ མ་དངུལ་
བཏོན་ནིའི་ དབང་ཆ་ཡོད།

- ༤༥ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ མི་ངོ་གཞན་གང་རུང་ཅིག་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་ འདེམས་ངོ་འབྲུལ་
བསྐྱུགས་ཅིས་ཁྲ་ནང་ལས་ མ་དངུལ་བཏོན་ནི་འདི་དབང་ཆ་སྤྲོད་ཆོག།
- ༤༩ ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ ཡང་ན་ རྟོན་ཚན་༢༡ པ་དང་༢༤ དང་འབྲེལ་
དབང་ཆ་སྤྲོད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་ཀྱི་རྟོན་ལུ་ ཅ་ཆས་དང་ཞབས་ཏྲིག་
ཐིན་མི་ཚུ་ལུ་ ཉི་ཅུ་ཚུ་བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་ཅིས་ཁྲ་ནང་ལས་ ཐང་ཀར་སྤྲོད་དགོ།
- ༥༠ ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅག་འཐུའི་བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་དང་འབྲེལ་བ་
མེད་པའི་གནད་རྟོན་ཚུ་ལུ་ བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་ཅིས་ཁྲ་ནང་ལས་ཟད་ཕོན་གཏང་མི་ཆོག།
- ༥༡ རྟོན་ཚན་༢༡ ཅན་མའི་ (༥) དང་ (ན)གི་གནད་རྟོན་ཁ་གསལ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཟད་
ཕོན་མ་གཏོགས་ ཚོགས་རྒྱུན་གྱི་ཉིམ་མ་རན་པའི་ ཚུ་ཚོད་༢༤ གི་ནང་འཁོད་ ཚོགས་པ་
དང་འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་ཅིས་ཁྲ་ནང་ལས་ ཟད་འཕྲོགས་རལ་གཞི་ཡང་
བཏང་མི་ཆོག།
- ༥༢ བཅག་འཐུའི་ལྷལ་ལས་ ཉིན་གངས་³⁰ ལས་ལྷག་སྟེ་ བདག་བབྱང་འབད་བཟུབ་པའི་
གཞི་ཉིན་ ཡང་ན་ སྒྲེར་རྟོན་གྱི་རྒྱུ་དངོས་རྟོན་ལུ་ཟད་ཕོན་གཏང་མི་ཆོག།
- ༥༣ ཟད་ཕོན་ཆ་མཉམ་ དངུལ་འཛིན་གྱི་ཐོག་ལས་གཏང་དགོཔ་ཨིན་རུང་ དངུལ་
ཀམ་༡༠,༠༠༠/- ལས་མ་ལྷག་པའི་ཟད་ཕོན་ཚུ་ དངུལ་རྒྱང་འབད་གཏང་ཆོག།

ལེའུ ༤ པ།

མ་དངུལ་གྱི་ཚད།

མ་དངུལ་བཀོ་བགྲམ་གྱི་མཐོ་ཚད།

- ༥༥ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་གྱི་དོན་ཚན་ ༡༩ ལས་ ༢༣ ཚུན་དང་ འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ཁ་གངས་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལུ་ཆ་གནས་བཞག་སྟེ་ ཚོགས་པ་ཚུ་ ལུ་ འགོ་ཐོག་བཅག་འཐུའི་དོན་ལས་ འདེམས་ཁོངས་རེ་ལུ་ དངུལ་ཀྱམ་ ༡༠༠,༠༠༠/- ཡང་ན་ འདི་ལས་ཉུང་པའི་མ་དངུལ་ ཡང་ན་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཅུས་དང་ ཅུས་ཚད་ལུ་ཆད་གཞི་བཟོ་མི་དང་འཁྲིལ་ བཀོ་བགྲམ་འབད་དགོ།
- ༥༦ འདེམས་ཁོངས་རེ་རེ་ནང་གི་འདེམས་རེ་ལུ་ སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཐུ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ ཚོགས་སྤེའི་བཅག་འཐུའི་དོན་ལས་ དངུལ་ཀྱམ་ ༡༠༠,༠༠༠/- འང་མཉམ་ ཡང་ན་ འདི་ལས་ཉུང་མ་སྟེ་བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཅུས་དང་ཅུས་ཚད་ལུ་བཟོ་མི་དང་འཁྲིལ་ ཐོབ་ནི་འོས་འབབ་ཡོད།

ཟད་ཅིས་གྱི་མཐོ་ཚད།

- ༥༧ ཚོགས་པ་རེ་རེ་གིས་ བསྐྱལ་བསྐྱགས་མ་དངུལ་ལས་ཐོབ་ཡོད་པའི་ གཞི་རྟེན་དངུལ་ བསྐྱོམས་གུར་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བྱིན་མིའི་མ་དངུལ་གྱི་བསྐྱོམས་ལས་མ་ལྷག་པ་ འབད་ འགོ་ཐོག་དང་སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཐུའི་ནང་ ཁོང་རའི་མ་དངུལ་ལས་ཟད་ཤོན་ གཏང་ཆོག།

༥༢) འདེམས་ངོ་རེ་རེ་གིས་ བསྐྱལ་བསྐྱགས་མ་དངུལ་ལས་ཐོབ་ཡོད་པའི་གཞི་རྟེན་དངུལ་
བསྐྱོམས་གྲར་ རང་སའི་ཚོགས་པ་ལས་ཐོབ་པའི་མ་དངུལ་དེ་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་
ཀྱིས་བྱིན་མིའི་མ་དངུལ་ལས་མ་ལྷག་པ་འབད་ སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཐུའི་དོན་ལུ་ ཟད་གོན་
གཏང་ཚོགས།

༥༤) རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་བཅག་འཐུ་ནང་དོ་འགན་འབད་ནི་དོན་ལས་ འདེམས་ངོ་གིས་ཟད་
གོན་བཏང་མི་ ཡང་ན་ དེ་ལུ་དབང་ཆ་སྤྱོད་པའི་ཟད་གོན་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་
༡ པའི་འོག་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ དངུལ་བསྐྱོམས་མཐོ་
ཤོས་དངུལ་ཁྲམ་༡༠༠,༠༠༠/- ཡང་ན་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཅུས་དང་ཅུས་
ཚོད་ལུ་ཚད་གཞི་བཟོ་མི་ལུ་གནས་དགོ།

༥༥) ས་གནས་གཞུང་གི་བཅག་འཐུའི་ནང་ དོ་འགན་འབད་ནི་དོན་ལས་ འདེམས་ངོ་གིས་ཟད་
གོན་བཏང་མི་ ཡང་ན་ དེ་ལུ་དབང་ཆ་སྤྱོད་པའི་ཟད་གོན་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་
༡ པའི་འོག་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ དངུལ་བསྐྱོམས་མཐོ་
ཤོས་དངུལ་ཁྲམ་༥༠,༠༠༠/- ཡང་ན་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཅུས་དང་ཅུས་ཚོད་
ལུ་ཚད་གཞི་བཟོ་མི་ལུ་གནས་དགོ།

༤༠ མིང་ ཡང་ན་ ཚྲིག་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ གོང་གི་དོན་ཚན་༥༤, ༥༦ དེ་ལས་༥༤ ལས་ འགལ་བའི་ཉེས་སྒྲིན་ཡོད་པ་ཤེས་པ་ཅིན་ བཅག་འཕུའི་མ་དདུལ་ ནང་བཅུགས་དགོས་ཤིང་ཆད་འདི་ཡང་ འདེམས་ངོ་ལུ་བྱིན་པའི་དདུལ་བསྐྱོམས་ལས་མ་ ལྷག་པར་ འབྲམ་མ་གྱི་དདུལ་བསྐྱོམས་ཅིག་དང་ འབྲུག་གི་བཅག་འཕུའི་བཅའ་ ཁྲིམས་༢༠༠༤ ཅན་མའི་འོག་ གཞན་གང་རུང་གི་དང་ལེན་འབད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་འབྲིན་ ཨིན།

༤༡ འདེམས་ངོ་དང་ཚྲིག་པ་ཆ་མཉམ་གྱིས་ བཅག་འཕུའི་ཆེས་གངས་གསལ་བསྒྲགས་འབད་ དེ་ གྲུབ་འབྲས་མ་བཏོན་ཚུན་ བསྐྱལ་བསྒྲགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཞལ་འདབས་ཐོབ་ཡོད་མི་ དང་ ཟད་གོན་གང་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ དབང་ཆ་སྤྱོད་ཡོད་པ་ཚུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་འབྲི་ ཤོག་ནང་ ཉིན་བསྐྱར་བཞིན་གྱི་ཅིས་ཁྱུ་རྒྱུ་སྒྲིང་འཐབ་དགོ།

༤༢ དོན་ཚན་༥༤ དང་༥༥ ནང་གི་བཀོ་བྱའམ་འབད་བའི་མ་དདུལ་དེ་ བཅག་འཕུ་ལྷན་ ཚྲིག་གིས་ ཅུས་དང་ཅུས་ཚེད་ལུ་ འོས་འབབ་གྱི་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།

༤༣ མིང་ཅིག་གིས་ འདེམས་ངོ་ ཡང་ན་ ཚྲིག་པ་འདི་ཉོངས་ལས་ ཡང་ན་ ཁོང་གི་དོན་ལས་ བཅག་འཕུའི་ཟད་གོན་གང་ནི་གི་དོན་ལུ་ འདེམས་ངོ་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་གི་བཅག་འཕུ་ངོ་ ཚབ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ཚྲིག་པ་ ཡང་ན་ དེ་གི་བཅག་འཕུའི་ངོ་ཚབ་གང་རུང་ལས་ ཡིག་ཐོག་གི་གནང་བ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ ཟད་གོན་གང་ནི་ ཡང་ན་ གང་ནི་འགན་ བསྐྱོད་མི་ཆོག།

༤༤ མིང་ཅིག་གིས་ གོང་གི་དོན་ཚན་༤༣ ནང་གི་ དགོངས་དོན་ཚུ་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ ཉེས་
པ་ཡང་ཕྱི་གཞོན་འགལ་སྤེལ་བཅིས་དགོ།

ལེབ་ ༡ པ།

ཞལ་འདེབས།

མཐོ་བོད་གྲུབ་པའི་འཕུས་མི་ཚུ་ལས་ཞལ་འདེབས།

༤༥ ཚེགས་པ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ ཁོང་རེའི་ཐོ་བོད་གྲུབ་པའི་འཕུས་མི་ཚུ་ལས་ གློ་འདོད་དང་
བསྐྱུན་བྱིན་ཡོད་པའི་མ་དངུལ་གྱི་ཞལ་འདེབས་ ཡང་ན་ རྒྱ་དངོས་གྱི་ཞལ་འདེབས་གོང་
ཚད་འདི་ ལོ་བསྟར་བཞིན་འཕུས་མི་རེ་ལས་ དངུལ་ཀྲམ་ ༡༠༠,༠༠༠/- ཡང་ན་
བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་ཚེད་ལུ་ཚད་གཞི་བཟོ་མི་ལས་ལྷག་པའི་ཞལ་
འདེབས་ཚུ་མ་གཏོགས་ གཞན་ལེན་མི་ཚོགས།

ཨིན་རུང་ བཅག་འཐུ་ཅིག་གི་ཏུས་ལུན་སྐབས་ མིང་ ཡང་ན་ ལས་འཛིན་ག་གིས་ཡང་
བཟའ་འཐུང་ གློ་སྟོན་ གྲལ་བཞུགས་ ཡང་ན་ ཚེགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་གང་
རུང་ཅིག་གི་བཅག་འཐུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁེལ་ན་ ཡང་ན་ གཞོད་རྒྱུ་ལུ་འགྱུར་བའི་ལས་
དོན་གྱི་རིགས་ཚུ་གི་གྲོགས་རམ་འབད་མི་ཚོགས།

༤༦ ཚེགས་པ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ མ་དངུལ་གྱི་ཞུ་ཡིག་བཙུགས་པའི་སྐབས་ ཚེགས་པའི་ནང་
ཐོ་བོད་གྲུབ་མི་ འཕུས་མི་ཚུ་གི་མིང་ཐོ་ དེ་ལས་ཞལ་འདེབས་ཀྱི་རིགས་དང་ ཁོང་རེ་
ལས་ཐོབ་པའི་ ཞལ་འདེབས་ཀྱི་དངུལ་བསྐྱེད་ཚུ་ཁ་གསལ་འབད་བཀོད་དགོ།

༤༧ གོང་གི་དོན་ཚན་༤༤ དང་འབྲེལ་ ཞལ་འདེབས་ཀྱི་ཐོ་ཕུལ་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་ དངུལ་རྒྱང་
དང་ རྒྱ་དངོས་གྱི་ཞལ་འདེབས་ཁ་སྒོང་གང་རུང་དེ་ སྤེ་ཚན་ལུ་ བཅག་འཐུའི་ཕྱིས་ཁ་སྒྲན་
ཞུ་ཚུ་དང་སྒྲགས་ཕུལ་དགོ།

- ༤༤ ཚེགས་པ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ རང་མིའི་འཕུས་མི་ཚུ་ལས་ མ་དངུལ་དང་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཞལ་
འདེབས་གཅི་ཡིན་རུང་ བཅག་འཕུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
དུས་དང་དུས་ཚེད་ལུ་བཟོ་བའི་ ཟད་ལྷོན་གྱི་དངུལ་བསྐྱེམས་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ཚད་གཞི་ལས་
ལྷག་སྟེ་ལེན་མི་ཚོགས།
- ༤༥ གོང་གི་དོན་ཚན་༤༤ ལས་འགལ་མི་ཚོགས་པ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ མ་དངུལ་ཐོབ་ནིའི་འོས་
འབབ་མེད་པ་མ་ཚད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་དངུལ་བསྐྱེམས་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ཚད་གཞི་བཟོ་
ཡོད་མི་ལས་ལྷག་ ཞལ་འདེབས་ལེན་ཡོད་པའི་དངུལ་བསྐྱེམས་དང་འདྲ་མཉམ་ཅིག་དང་
འཕྲུག་གི་བཅག་འཕུའི་བཅའ་ཁྲིམས་²⁰⁰⁴ ཅན་མའི་འོག་ གཞན་གང་རུང་གི་དང་ལེན་
འབད་དགོ་པའི་ཉེས་ཆད་ཡང་འབྱིད་གོ།
- ༥༠ བྱ་སྟོད་གང་རུང་ཅིག་ དོན་ཚན་༤༥ དང་༤༦ གང་གི་ཞལ་འདེབས་སྟོད་ཡོད་པའི་ རོས་
ལེན་གྱི་མཐུན་འགྱུར་ སྲིད་འབྲེལ་ ཡང་ན་ གཞན་གནད་དོན་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་
འཕུས་མི་གང་རུང་ལུ་ བྱིན་ཡོད་པའི་བདེན་ཁུངས་བྱུང་པ་ཅིན་ བཅག་འཕུའི་བཅའ་
ཁྲིམས་ལས་འགལ་བའི་གཞོན་འགེལ་ཡིན།
- ༥༡ མི་རོ་ ཡང་ན་ ལས་སྟེ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ ཚེགས་པའི་འཕུས་མི་ཅིག་ ཡང་ན་ སྲིད་
དོན་ཚོགས་པའི་རོ་ཚབ་ཐོག་ མི་རོ་ཅིག་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་པ་ལས་ གནད་དོན་འདི་གི་
དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་གནད་བཤེད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ ཞལ་འདེབས་ཀྱི་རིགས་གང་
རུང་ཞིག་ལེན་མི་ཚོགས།

ལ༢ མིང་ཅིག་གིས་ ཁོང་གི་དོན་ཚན་ལ༡ ནང་གི་དགོངས་དོན་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ དབྱེ་རིམ་
བཞི་པའི་གནོད་འགལ་སྤེ་བ་ཕྱིས་དགོ།

ཞལ་འདེབས་ཀྱི་གསལ་བསྒྲགས།

ལ༣ ཟུ་དངོས་ཀྱི་ཞལ་འདེབས་མ་ཕྱིས་བར་ དོན་ཚན་ལ༤ དང་ལ༥ དང་འབྲེལ་བའི་ཞལ་
འདེབས་ཚུ་ དདུལ་འཛིན་ (ཅེག་) གི་ཐོག་ལུ་བྱིན་དགོས་དང་ ཚོགས་པ་གིས་ དེ་
ལུགས་ཀྱི་ཞལ་འདེབས་ཚུ་གི་སྐོར་ སྤེ་ཚན་ལུ་གསལ་བསྒྲགས་འབད་དགོ།

ལ༤ ཁོང་གི་དོན་ཚན་ལ༣ ནང་གི་གསལ་བསྒྲགས་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ ཚོགས་པ་གིས་ དདུལ་
མིན་ཐོག་ཐོབ་པའི་ ཞལ་འདེབས་ཀྱི་གོང་ཚད་དེ་ ཁྲོམ་གྱི་འོས་འབབ་གོང་ཚད་དང་འབྲེལ་
བཟོན་ཏེ་གཅིག་ཁར་བཅུས་དགོ།

ལ༥ སྤྱི་དོན་ཚོགས་པ་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་བྱིན་མི་ཞལ་འདེབས་ལུ་
འབབ་ཁུངས་ལྷན་ལུས་ཡོངས་བསྐོམས་ལས་ བརྒྱ་ཆ་ལ༥ ཚུན་ ཞལ་གྱི་དགོངས་ཡང་
གནང་དགོ།

ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་འཇུག་མི་ཚུ་ལུ་བདེན་དཔྱད།

ལ༦ ཞལ་འདེབས་བྱིན་མི་ཚོགས་པའི་འཇུག་མི་ཚུ་ ཚོགས་རྒྱུན་སྐྱུར་མི་ཡིན་པའི་ བཅོག་
འཇུག་ཐོ་ཡིག་ནང་ཐོ་བཀོད་གྲུབ་ཡོད་པའི་ བདེན་ཁུངས་བཟླ་ནི་དེ་ ཚོགས་པའི་འགན་
ཁུར་ཡིན།

བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་པ་མ་དངུལ་གྱི་ཉེར་སྤྱོད།

གཏང་ཚོགས་པའི་ཟད་ཐོན།

- མ་དངུལ་འདི་དང་། དེ་ལས་འགོ་ཐོག་དང་སྤྱིར་བཏང་བཅས་འཕུའི་སྐྱབས་ཡིན་པ་ཅིན་
ཚོགས་པ་ལུ་ཡོད་པའི་མ་དངུལ་འདི་ ཚོགས་པ་དང་འདེམས་རོ་ཚུ་གིས་ གཤམ་འཁོད་
གནད་དོན་ལུ་བཏང་ཡོད་པའི་བཅས་འཕུའི་བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་པ་ཟད་ཐོན་གྱི་མ་དངུལ་ཕྱིན་ནི་
དང་ དངུལ་ཚབ་སྤྱོད་ནི་དོན་ལས་རྒྱུ་མ་ཅིག་ལུ་ ཡིན་མི་འདི་ཡང་།
- ༡༽ བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་པ་གྱི་ཡིག་ཚང་ཁང་སྤྱོད་ནི་དང་།
- ཁ༽ རྒྱ་བརྒྱུད་འཕྲིན་ སྤྱོད་མེ་ཚུ་འི་ཁྱུ་ལ།
- ག༽ ཐང་ཀར་བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་པ་གྱི་དོན་ལུ་རྒྱུ་མ་ཅིག་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ རྒྱ་དངོས་
དང་ཞབས་ཏོག་ཚུ་ལ།
- ང༽ བཅས་འཕུའི་སྐྱབས་ ཡིག་ཚང་འཕུལ་སྤྱོད་གྱི་ཅ་ཆས་ཚུ་འི་བརྒྱའ་སྤྱོད།
- ཅ༽ ཡིག་འབྲི་མཁོ་ཆས།
- ཆ༽ བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་པ་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་རིམ་ཅིག་གི་མཐུན་ཆུན་གྱི་སྤྱོད།
- ཇ༽ རྒྱ་བརྒྱུད་འཕྲིན་གྱི་ཟད་ཐོན།
- ཉ༽ ལས་བྱེད་པ་གསལ་བསྐྱེད་པ་བཟོ་བསྐྱེད།
- ད༽ རྒྱ་བརྒྱུད་འཕྲིན་གྱི་དང་ བཅས་འཕུའི་འདུ་འཛོམས།

- ཐ། བསྐྱལ་བསྐྱགས་ཀྱི་དོན་ལུ་འགྲུལ་འཁོར་ཚུ་གྲ་ཁར་ལེན་ནི།
- ད། བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ལས་གནང་བ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ ཚོགས་པའི་མིང་དང་ རོ་
རྟགས་ ལས་རྟགས་ འབྲུར་ཡིག་ དེ་ལས་ དར་ཚུ་འགྲུལ་འཁོར་ཚུ་གྲར་གསལ་
སྟོན་འབད་ནི།
- ན། འདེམས་ངོ་དང་ སྤྱད་དོན་ཚོགས་པ་དང་ འདེམས་ངོའི་ངོ་ཚབ་ཚུ་ལུ་ ཉིན་
བསྟར་གྱི་འབྲུལ།
- པ། བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་ཚོད་ལུ་གསལ་བསྐྱགས་འབད་བའི་
བསྐྱལ་བསྐྱགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཟད་གོན་གཞན།

གྲོགས་རམ།

- ཐ། བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ མ་དངུལ་གྱི་གྲོགས་རམ་གནང་ནི་ཨིན་མི་འདི་ཡང་།
- ཀ། ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་སོ་སོའི་བར་ན་ སྤྱི་ཚོགས་བཅག་འཐུའི་སྐབས་ཀྱི་ མི་
དམངས་ཚུ་ད་འགན་དོན་ལུ་དང་།
- ཁ། བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཁ་གསལ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཟད་ཕྱིས་དང་འབྲེལ་
བཅག་འཐུའི་སྐོར་གྱི་ རྒྱུ་མཐོང་དང་རྒྱུ་བསྐྱགས་ཀྱི་ལས་རིམ་བཟོ་བསྐྱུན་དོན་
ལུ།
- ག། བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཁ་གསལ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཟད་ཕྱིས་དང་འབྲེལ་
ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཚུ་གི་དོན་ལས་ ལག་དེབ་དང་དེབ་རྒྱུང་བཟོ་ནི་ཚུ་གི་དོན་
ལུ།

ང། བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཁ་གསལ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཟད་ཅིས་དང་འབྲུར་ཡིག་གི་
ཆེ་ཆུང་དང་འཁྲིལ་ ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཚུ་གི་ འབྲུར་ཡིག་ཚུ་བཟོ་སྟེ་
གསལ་སྟོན་འབད་ནི་དོན་ལཱ།

ཅ། བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཁ་གསལ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཟད་ཅིས་དང་འཁྲིལ་ བན་
བརྒྱུད་ཐོག་གསལ་བསྐྱགས་ དང་ འགྲེམ་གྱི་སྒྲ་འབྲས་དོན་ལཱ།

ཆ། བསྐྱལ་བསྐྱགས་མ་དདུལ་འཛིན་སྦྱོར་གི་སྦྱོར་བཅར་ལཱ།

༢༩ བཙའ་མར་གཏོགས་མི་ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཆ་མཉམ་གྱིས་ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་
ཐོགས་རམ་ཐོག་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་མི་དམངས་ཚུ་ད་འགྲན་ནང་གཤམ་གཏོགས་འབད་
དགོ།

བཙག་འཐུའི་ནང་ བཙའ་མར་གཏོགས་མི་ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཚུ་གིས་ བཙག་འཐུ་
ལྷན་ཚོགས་ལས་དམིགས་གསལ་གྱི་ཡངས་ཆག་ཐོབ་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་མི་དམངས་ཚུ་ད་
འགྲན་ནང་གཤམ་གཏོགས་འབད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ མ་དདུལ་ཐོབ་ནིའི་འོས་འབབ་ཆ་མེད་
འགྱུ་ནི་ཡིན་མ་དང་ བཙག་འཐུ་དེ་གི་དོན་ལཱ་ཐོབ་པའི་མ་དདུལ་ཚུ་ཡང་ འོག་ཕུལ་དགོ།

༤༠ ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་གང་རུང་ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་
མི་དམངས་ཚུ་ད་འགྲན་ནང་ བཙའ་མར་གཏོགས་ནི་ལས་ ཡངས་ཆག་གི་གསལ་འདེབས་
གཤམ་འཁོད་བྱ་སྟེ་འི་མ་པ་ཚུ་ཆང་མ་སྟེ་བཀོད་ཐོག་ཁྱུ་དགོ།

༥༡ ཚུ་ད་འགྲན་གྱི་ཆོས་གངས་ལས་ ཉུང་ཤོས་བདུན་ཕྲག་གཅིག་གི་སྡོན་མར་ བཙག་
འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ལཱ་ ཡིག་ཐོག་གི་གསལ་ཁྱུ་ཕུལ་དགོ།

ཁ། ཚྲིགས་པ་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་ལུ་ ཡངས་ཆག་འབད་དགོ་པའི་རྒྱ་མཚན་བཀོད་དགོ།

- ༤༡ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚྲིགས་ཀྱིས་ ཚྲིགས་པ་དང་འདེམས་འོ་ཅིག་ལུ་ ཡངས་ཆག་འབད་དགོ་པ་
ངེས་བདེན་ཨིན་པའི་ཡིད་ཆེས་འབྱུང་པ་ཅིན་ རྩོད་འགྲན་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་ལས་
དགོངས་ཡང་གཏང་ཆོག།

ཕྱིས་ཐོའི་དབུལ་སྤོད།

- ༤༢ ཚྲིགས་པ་དང་འདེམས་འོ་ཅུ་གིས་ བཅག་འཐུའི་ཟད་གོན་གྱི་སྤྲན་ལུ་མ་ཕུལ་བའི་སྤོན་མར་
བཅག་འཐུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཟད་ཕྱིས་སྤོད་དགོ་པ་ཡིད་མི་ཅུ་ གར་ཚངམ་འབད་སྤོད་དགོ།

ལེའུ ༩ པ།
ཟད་གྲོན་གྱི་ཚད་གཞི།

དབང་ཆ།

༤༣ ཚེགས་པ་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ རི་ཚབ་ལུ་ ཚེགས་པའི་དབུལ་གཉེར་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་གིས་
རིས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་རི་ཚབ་དང་ འདེམས་རིམ་ཐད་ འདེམས་རིམ་ཁོ་མོ་རང་ ཡང་
ན་ ཁོ་མོ་གི་རིས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་རི་ཚབ་ལས་གནང་བ་མེད་པར་ ཟད་གྲོན་གཅི་
ཡང་གཏང་མི་ཚེག།

གཏང་མ་ཚེག་པའི་ཟད་གྲོན།

༤༤ ཚེགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་རིམ་གིས་ གཤམ་འཁོད་གཏང་མ་ཚེག་པའི་ཟད་གྲོན་འདི་
ཡང་།

༡༽ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ རྩལ་དབང་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་ལས་འགལ་བའི་རིགས་
ཚུ་ལུ་དང་།

ཁ༽ ཁེས་པ་གི་དོན་ལུ་བཙོང་ནི་སྡེ་ ཅ་ཆས་ཚུ་ཉོ་ནི།

ག༽ ཁྲོམ་གྱི་འོས་འབབ་གོང་ཚད་ལས་ འགལ་ཏེ་ཡོད་པ་གསལ་མི་རིམ་ཐོང་བའི་ཞབས་
ཏོག་གང་རུང་ དེ་ལས་ རྒྱུ་ཆ་དང་ མཐུན་ཆུན་ ཡང་ན་ རིན་གོང་ཆེ་བའི་
གཞན་ཅ་ཆས་ཚུ་ རེ་འདོད་བསྐྱང་ནི་དོན་ལུ་བཟུང་མེད་འབད་བ་ ཡང་ན་ བྱུ་ལོན་
གྱི་དོན་ལས་སྤོང་དགོ་པ་ཚུ་ལུ།

ང་། གསོལ་རས་ བྱམ་མཇལ་ ཡང་ན་ ཞལ་འདེབས་ལྟ།

ཅ་། གཞན་ཟད་ཐོན་གྱི་རིགས་ བཅག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ལས་ ཏུས་དང་ཏུས་ཚོད་ལུ་
གཏང་མ་ཚོག་པའི་ བཀག་དམ་གངས་སུ་བཅིས་ཡོད་མི་ཚུ་ལྟ།

༤༥ སྤེ་ཚན་གྱིས་ པར་བསྐྱུན་འབད་བའི་ལག་དེབ་དང་འབྲིལ་ཏེ་བཏང་བའི་ བསྐྱལ་བསྐྱུགས་
དང་འབྲེལ་ཡོད་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ རོན་ཚན་༤༧ ལྟར་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་བསྐྱལ་བསྐྱུགས་
ཟད་ཐོན་འབད་བཅིས་དགོ།

༤༦ གལ་སྲིད་ ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་རོན་ཚན་༢༢
པ་དང་༢༩ པ་ དེ་ལས་༤༧ ཚུ་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ གཞུང་བཞེས་དང་ མ་དདུལ་ལོག་
སྤྱོད་ནི་གི་བཀོད་རྒྱ་གནད་ནི་ དེ་ལས་ གཏང་མ་ཚོག་པའི་ཟད་ཐོན་ལས་ལྷག་སྟེ་གཏང་མི་
གི་དདུལ་བསྐྱོམས་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་མ་དདུལ་ཅིག་ ཉེས་ཆད་བཀལ་ནིའི་དབང་ཆ་
བཅག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ཡོད།

ཉྱགས་བཤད།

- ༤༢ གཏང་མཚོག་པའི་ཟད་ཐོན་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་རིམ་གཞན་གྱི་ཉྱགས་བཤད་ཚུ་
བཅག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་བཀོད་དགོ།
- ༤༤ ཉྱགས་བཤད་ཚུ་ གཤམ་འཁོད་ཡོད་མི་ཚུ་ལུ་གནས་དགོཔ་འདི་ཡང་།
ཀ། ཉྱགས་བཤད་འབད་མི་གི་མིང་ཁ་གསལ་དང་ཁ་བྱང་ཚུ་ཚུད་དགོཔ་དང་།
ཁ། ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་དགོ།
ག། ཉྱགས་བཤད་འབད་མི་གི་མིང་རྟགས་དང་ རོ་ཤེས་ཅན་གྱི་འཛུམས་དཔང་ཅིག་
གིས་ ཚུལ་མཐུན་ཐོག་ཆ་གནས་བཀོད་ཡོདཔ་དགོ།
- ༤༩ ཉྱགས་བཤད་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ངག་བརྗོད་ཆ་མཉམ་ མནའ་འགལ་རླུན་བཤད་ལུ་ཁྲིམས་
དཔྱད་འབད་བའི་ཁྲིམས་ལུགས་གྱི་བྱབ་དབང་ལུ་ཚུད་དགོ།

ཉྱགས་བཤད་གྱི་ནང་དོན།

- ༩༠ ཉྱགས་བཤད་འདི་ནང་།
ཀ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལས་འགལ་བའི་ ཁ་ཉེས་ཐོག་མི་ཚུ་ལྷན་ མི་
རོ་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་རོ་རྟགས་ཁ་གསལ་སྟེ་དགོཔ་དང་།
ཁ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལས་འགལ་ཚུལ་སྟོར་ གནད་དོན་རོ་མ་ཚུ་ ཁ་གསལ་བཀོད་
ཡོདཔ་དགོ།

ག། ལ་ཉེས་བཀལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་ རེས་བདེན་ཨིན་པའི་བདེན་ཉམས་ལུ་ ཟུབ་སྐྱོར་
གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་མཉམ་སྒྲགས་ཡོད་པ་དགོ།

གལ་སྲིད་ རང་ལུ་རེས་ཤེས་མ་འདྲོངས་པའི་གཞིར་བཞག་གི་ངག་བརྗོད་ཨིན་པ་ཅེན་
གནས་ཚུལ་འབྱུང་སའི་ངོ་ཉམས་དེ་ མཉམ་སྒྲགས་སྟེ་དགོ།

ཉམས་བཤད་ལུ་དང་ལེན།

༩༡ བཅོག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ ཉམས་བཤད་དེ་ལུ་ ཡིད་ཆེས་རུང་བའི་རྒྱ་མཚན་ཅན་གྱི་
གནད་དོན་ཡོད་པ་ཅེན་ ཉིན་གྲངས་^{༡༠} གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཅོད་ཆེན་དེ་ལུ་ ཉམས་བཤད་གྱི་
འདྲ་ཅིག་གཏང་དགོ།

༩༢ ཅོད་ཆེན་ལུ་ ཉམས་བཤད་གྱི་འདྲ་དེ་ཐོབ་སྟེ་ ཉིན་གྲངས་བདུན་གྱི་ནང་འཁོད་ ཉམས་བཤད་
ལུ་དང་ལེན་འབད་དགོ་པ་མེད་པའི་སྐོར་ གསལ་སྟོན་འབད་ནི་དོན་ལས་ འོས་འབབ་ལྷན་
པའི་གོ་སྐབས་ཅིག་བྱིན་དགོ།

༩༣ བཅོག་འབྲུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འོས་འབབ་དང་བསྟན་ དབྱེ་ཞིབ་ ཡང་ན་ ལྷན་གསལ་
འབད་ཞིན་མ་ལས་ དོན་ཚན་^{༩༢} དང་འཁྲིལ་བའི་ཅོད་ཆེན་ལས་ ལན་གསལ་ཐོབ་པའི་
ཉིན་གྲངས་^{༢༡} གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཉམས་བཤད་གྱི་གོས་ཐག་ཆོད་ཚུ་གསལ་པའི་ བརྗོད་
ལུགས་བསྟེན་དགོ།

མཐོ་གཏུགས།

- ༩༥ རོན་ཚན་༩༩ ནང་གི་བཙག་འཐུ་ལྟན་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་ཁྱུ་ཚུ་ལུ་མཐོ་གཏུགས་དེ་ མངོན་
མཐོའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ གྲུབ་འབྲས་ཀྱི་གསལ་བསྐྱགས་འབད་བའི་ཉིན་གྲངས་༡༠
ཀྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ཕུལ་དགོ།
- ༩༦ མངོན་མཐོའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱུན་ དབྱེ་ཞིབ་ ཡང་ན་ ལྷན་
གསན་འབད་ཞིན་མ་ལས་ མཐོ་གཏུགས་འཕྲོར་ཡོད་པའི་ ཉིན་གྲངས་ ཁལ་གཅིག་ཅིག་
གི་ནང་འཁོད་ གོས་ཐག་ཚད་ཚུགས་པའི་ བཙོན་ཁྲུགས་བསྐྱེད་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད།

- ༩༧ བཙའ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ བཙའ་ཡིག་དང་ དེ་འོག་བཅམས་ཡོད་པའི་སྤྱིགས་གཞི་ཚུ་ལས་
འགལ་བ་ ཡང་ན་ འགལ་ནི་གྲར་ལྟོད་པ་ཚུ་ལུ་ བཙག་འཐུ་ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་ རེས་
ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཐོབ་པ་ཅིན་ དེ་ལུགས་ཀྱི་གནད་དོན་ལུ་བརྟག་ཞིབ་འགོ་
འདྲེན་འཐབ་དགོ།
- ༩༨ བཙག་འཐུ་ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་འབད་བའི་བརྟག་ཞིབ་ནང་ ས་གནས་ཁར་གྱི་བརྟག་ཞིབ་དང་
ཕྱིས་ཞིབ་འབད་ནི་ དེ་ལས་གནས་ཚུལ་བསྐྱེད་ཀྱི་ཐབས་ཤེས་གཞན་ཚུ་ཚུད་ཆོག།

བསྟར་སྤྱོད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་འཛིན་པ།

- ༩༥ བཅའ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ བཅའ་ཡིག་དང་ དེ་འོག་བཅུམས་ཡོད་པའི་སྤྱིགས་གཞི་རྒྱ་ལས་
འགལ་བ་ ཡང་ན་ འགལ་ནི་གྱར་སྤྱོད་པ་རྒྱ་ལུ་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ རེས་
ཤེས་འདྲོངས་རྒྱལ་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་ཅིན་ བསམ་འཆར་དེ་གི་སྐོར་ལས་ ཁྲིམས་
འབྲེལ་གཞི་རྒྱུ་འགོ་བཅུགས་ཀྱི་རྒྱ་ཁ་བཀལ་བའི་གནད་དོན་གྱི་རྒྱ་བསྐྱོན་ཟུར་སྤྱགས་ཐོག་
ཚུང་ཁྲུ་ལུ་ བར་འཕྲིན་སྤེལ་དགོ།
- ༩༩ རྒྱ་བཀལ་གྱི་རྒྱ་ཁ་ལོག་ཡོད་མི་དེ་གིས་ བཀའ་རྒྱ་ཐོབ་སྟེ་ ཉིན་གྲངས་༡༠ གྱི་ནང་
འཁོད་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ གསལ་བཤད་ཀྱི་ཞུ་བ་ལུ་ནི་ ཡང་ན་ དེ་ལུ་གནས་
དགོ།
- ༡༠༠ གལ་སྲིད་ ཉིན་གྲངས་༡༠ ཚུང་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱ་བཀལ་གྱི་རྒྱ་ཁ་ལོག་ཡོད་མི་དེ་གིས་
དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་མ་གནས་པ་ཅིན་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དེའི་སྐོར་མི་དམངས་ལུ་
གསལ་བསྐྱགས་འབད་ནི་དང་ མ་དངུལ་ལོག་གཞུང་བཞེས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ།
- ༡༠༡ གལ་སྲིད་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ བཅའ་ཡིག་དང་ དེ་
འོག་བཅུམས་པའི་སྤྱིགས་གཞི་རྒྱ་གི་དགོངས་དོན་ལས་འགལ་ཡོད་པ་ལུ་ རེས་ཤེས་འདྲོངས་
རྒྱལ་པའི་རྒྱ་མཚན་མ་ཐོབ་པ་ཅིན་ ཡང་ན་ བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་མཁུག་བསྐྱས་སྐབས་ ཚུང་
ཚུང་ཚུང་ཁྲུ་གཉིས་ཆ་རང་ལུ་ བར་འཕྲིན་སྤེལ་ནི་དང་ མི་དམངས་ལུ་དེ་ལུ་གསལ་གྱི་
གསལ་བསྐྱགས་འབད་དགོ།

- ༡༠༢ ཉམས་རྒྱུ་ཅན་གྱི་ཚྲི་ཚྲི་གསལ་པ་གིས་ བཙག་འཐུའི་གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྒྲགས་ཀྱི་ ཉིན་
 གངས་^{༡༠} གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ མངོན་མཐོའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ རོན་ཚན་^{༡༠༠} ཡང་ན་
 ༡༠༡ ནང་གི་ རྒྱ་ཚྲི་གསལ་གྱི་གནང་མི་བཀའ་རྒྱལ་ལུ་མཐོ་གཞུགས་ལུ་ཚེག་།
 ༡༠༣ མངོན་མཐོའི་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་མཐོ་གཞུགས་འབད་བའི་ ཉིན་
 གངས་^{༢༡} གི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་དཔྱད་དེ་མཇུག་བསྟུན་ནི་ལུ་ བཙོན་ལྷགས་བསྐྱེད་དགོ།

འཛིན་ཐོ་བཞག་ཐངས་དང་སྟན་ཐོ་དེ་ཐངས།

ཐང་དེ་གི་འཛིན་ཐོ།

- ༡༠༥ མིང་དོན་ཚྭ་ལ་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཚུ་གིས་ ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་སྐབས་ གསལ་བསྒྲགས་
འབད་བའི་ཡིག་ཚང་ནང་ དདུལ་འབྲེལ་གྱི་འཛིན་ཐོ་དང་དཔེ་དེབ་ དེ་ལས་ བན་དོན་
གཞན་ཚུ་ ཁྲིམས་ལུ་གསུམ་གྱི་དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ རྒྱུ་སྐྱོང་འབད་དགོ།
- ༡༠༥ མིང་དོན་ཚྭ་ལ་པའི་དདུལ་གཉེར་ཚུ་དང་ འདེམས་ངོ་འོ་ཚབ་ཚུ་གིས་ ཕྱིས་ཁྲའི་འཛིན་
ཐོ་དང་དཔེ་དེབ་ཚུ་ རྒྱུ་སྐྱོང་དང་བདག་འཛིན་ཚུ་ལ་མཐུན་འཐབ་ཚུ་གསལ་པེས་བདེན་བཟོ་
དགོ།
- ༡༠༦ ཕྱིས་ཁྲའི་འཛིན་ཐོ་དང་དཔེ་དེབ་ཚུ་ནང་ ཚུད་དགོཔ་འདི་ཡང་།
- ཀ༽ ཚྭ་ལ་པ་དང་འདེམས་ངོ་གིས་ བཅག་འཐུའི་མ་དདུལ་ནང་ལས་ཐོབ་མི་ཉི་ལྷུ་གི་ལ་
གསལ་དང་།
- ཁ༽ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་འཐུས་མི་ཚུ་གི་ངོ་རྟགས་དང་གཅིག་ཁར་ འཐུས་མི་ཚུ་གིས་
ཚྭ་ལ་པ་ལུ་ ཞལ་འདེབས་བྱིན་པའི་དདུལ་བསྐྱེམས་དང་ཆེས་གངས།
- ག༽ མ་དདུལ་མིན་པའི་ རྒྱུ་དངོས་གྱི་ཞལ་འདེབས་བྱིན་མིའི་གོང་ཚད་ཚུ་ དེ་ལས་ཞལ་
འདེབས་བྱིན་མི་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་འཐུས་མི་གི་མིང་དང་སྒྲགས།

ང། གྲ་འབྲས་སྒྲོད་དགོང་ཡོད་མི་ མི་ངོ་རེ་རེ་བཞིན་ལུ་ཐོབ་མི་མིང་དང་ཁ་བྱང་ སྒྲོད་
པའི་ཆོས་གྲངས་དང་ དདུལ་བསྐྱེམས་ དེ་ལས་ ཟད་ཤོན་གཏང་དགོ་པའི་
གནད་དོན་དང་སྒྲགས།

ཅ། བསྐྱེལ་བསྒྲགས་ཕྱིས་ཁྱ་ དདུལ་ཁང་གི་ཕྱིས་ཐོ་ ཡང་ན་ ཕྱིས་ཐོ་གཞན་ཚུ།

༡༠༦ ཆོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་གིས་ རང་སེའི་མ་དདུལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིས་ཁྱ་ཚུ་ ཐད་དེ་ཐོག་རྒྱུན་
སྒྲོང་བཞག་དགོ།

༡༠༧ སྡེ་ཆེན་ལུ་སྟན་ཞུ་འབད་ནིའི་འཛིན་ཐོ་ཚུ་ སྤྲོ་ཁག་གི་ཕྱིས་ཐོའི་ནམ་གཞག་ཐོག་བཙུགས་
དགོ།

༡༠༩ སྡེ་ཆེན་ལུ་ཕུལ་བའི་སྟན་ཞུའི་འཛིན་ཐོ་ནང་ལུ་ཚུད་དགོ་པའི་ ཅ་ཆས་ ཡང་ན་ ཞབས་
ཏོག་བྱིན་མི་དང་ དེ་གི་ནམ་པ་ཚུ་དང་ མི་ངོ་དེ་གི་མིང་ཁ་གསལ་དང་ ཁ་བྱང་ཚུ་ཡིན།

ལོ་བསྟར་ཕྱིས་ཁྱ་

༡༡༠ ཆོགས་པ་གིས་ འཛོལ་མེད་དང་ དུས་མཐུན་ཁ་གསལའི་ཕྱིས་ཁྱ་ཅིག་ དེ་ལས་གྲ་སྒྲིག་ཐོག་
རྒྱུན་སྒྲོང་འབད་དགོ་པ་འདི་ཡང་།

༡༡༡ ཕྱིས་ཁེའི་དོན་ལས་ འོང་འབབ་དང་ ཟད་ཤོན་གྱི་ཕྱིས་ཐོ།

༡༡༢ འབྲུང་ཟད་ཕྱིས་ཐོག།

༡༡༣ ཆོགས་པ་རེ་རེ་གིས་ འཆར་ལོ་མཇུག་བསྟར་བའི་ཁྱེད་གསུམ་གྱི་ནང་འཁོད་ གོང་གི་ཕྱིས་
ཁེའི་འཛིན་ཐོ་གི་འབྲེལ་ཅིག་ སྡེ་ཆེན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༡༡༢ ཚྲིམས་པ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༡༡ ལས་འགལ་བ་ཅིན་ བཅག་འཕུའི་
བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ སྤེད་དོན་ཚྲིམས་པ་དེ་ལུ་མ་དངུལ་ཐོབ་
ནིའི་འོས་འབབ་མེད།

བཅག་འཕུའི་ཟད་ཅིས་ཀྱི་སྟན་ལུ།

༡༡༣ ཚྲིམས་པ་དང་འདེམས་ངོ་རེ་རེ་གིས་ བཅག་འཕུའི་ཟད་ཅིས་ཚུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་འབྲི་
ཤོག་ནང་ ཚྲིམས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ལས་ ཞལ་འདེབས་ཐོབ་མི་དང་ བཅག་
འཕུའི་གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྟགས་འབད་དེ་ ཉེན་གངས་³⁰ གི་ནང་འཁོད་ བཅག་འཕུ་
དང་འབྲེལ་བའི་ཟད་གོན་ ཡང་ན་ གནང་བ་སྤྱོད་ཡོད་པ་ཚུ་ ཁགས་ལ་འབད་བཅུགས་ཏེ་
སྤྲོམ་ལུ་ སྟན་ལུ་འབད་དགོ།

༡༡༤ ཚྲིམས་པ་དང་ འདེམས་ངོ་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ དོན་ཚན་
༡༡༣ ལས་འགལ་བ་ཅིན་ བཅག་འཕུའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲེལ་སྤྱོད་འཐབ་
ནི་དང་ རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་མི་འདེམས་ངོའི་གྲུབ་འབྲས་འདི་ཆ་མེད་གཏང་ནི།

མི་དམངས་བརྟག་ཞིབ།

༡༡༥ དོན་ཚན་༡༡༠ དང་༡༡༣ དང་འཁྲིལ་ཏེ་བཅུགས་པའི་ཅིས་ཁྲའི་འབྲེལ་ཅིག་ སྤྲོམ་གྱིས་
ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་འབྲི་ཤོག་ནང་ མི་དམངས་བརྟག་ཞིབ་དོན་ལུ་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།

- ༡༡༤ འགོ་ཐོག་བཅག་འཐུའི་སྐབས་ཡིན་པ་ཅིན་ཚོགས་པ་དང་ སྤྱིར་བཏང་བཅག་འཐུ་དང་གྲུལ་
ཡོངས་ཚོགས་སྡེ་ ཡང་ན་ ས་གནས་གཞུང་གི་བཅག་འཐུའི་སྐབས་ཡིན་པ་ཅིན་ འདེམས་
ངོ་ཚུ་གི་ དདུལ་ཁང་ནང་གི་ཕྱི་ལོ་ཁ་གསལ་དང་ བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་མ་དདུལ་གྱི་འཛིན་
ཐོ་ཚུ་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འཇགས་སུ་བཀོད་ཡོད་པའི་རྣམ་གཞག་དང་ ས་
གནས་དང་འབྲེལ་ མི་དམངས་བརྟག་ཞིབ་དོན་ལུ་ ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།
- ༡༡༥ སྤྱི་དོན་ཚོགས་པ་དང་ འདེམས་ངོ་ཚུ་གི་འཛིན་ཐོ་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་ཁུ་བ་དེ་
སྤྱི་དོན་ཚོགས་པའི་དདུལ་གཉེར་ལུ་འབད་དགོ་པ་དང་ འདེམས་ངོ་ཡིན་པ་ཅིན་ འདེམས་
ངོ་གིས་ངོས་འཛིན་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་ལུ་ བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་ཉམ་ལས་ ཉེན་གངས་༡༠ གྱི་ཉེ་མ་
བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་འདྲ་གཅིག་ཕུལ་ཐོག་ལས་འབད་དགོ།
- ༡༡༦ དདུལ་གཉེར་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ལས་ངོས་འཛིན་གྲུབ་པའི་མི་ངོ་གིས་ དོན་ཚན་
༡༡༥ དང་འབྲེལ་བཟུགས་པའི་ཁུ་བ་ཐོབ་སྡེ་ ལཱ་འབད་བའི་ཉེན་གངས་ལྔ་ལས་ ཡུན་མ་
འགྲུངས་པར་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་བྱིན་དགོ།
- ༡༡༧ དོན་ཚན་༡༡༤ དང་འབྲེལ་ཁུ་བ་འབད་མི་ལུ་ ཆ་གནས་མ་འབད་བ་ཅིན་ བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་
དོན་ལུ་ཁུ་བ་འབད་མི་སྡེ་ཚན་གྱིས་ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་བད་འཕྲིན་ཕུལ་ཆོག།
- ༡༢༠ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ དོན་ཚན་༡༡༥ དང་འབྲེལ་བའི་ཁུ་བ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་
ནང་བཀོད་ཡོད་མི་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་འཛིན་ཐོ་དང་ཅཅས་ཆ་མཉམ་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཁ་
གསལ་བཀོད་ཡོད་པའི་དུས་ཚོད་དང་ རྣམ་གཞག་ཐོག་མངགས་ཞིན་མ་ལས་ མི་དམངས་
བརྟག་ཞིབ་ལག་ལེན་འཐབ་བཟུག་དགོ།

༡༢༡ གལ་སྲིད་ བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་དེ་ བསུན་འཛེར་གྱི་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་ངོས་འཛིན་
འབྱུང་པ་ཅིན་ བཙག་འཐུ་ལྷན་ཆོགས་ཀྱིས་ འཛིན་ཐོ་ཚུ་ལུ་ མི་དམངས་བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་
གནང་བ་གནང་ནི་མེད།

ལེའུ་ ༡༢ པ།

ཕྱིས་ཞིབ།

ཕྱིས་ཞིབ་དང་བརྟག་དཔྱད།

༡༢༢ སྡེ་ཚན་གྱིས་ ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ཚུ་གི་ བསྐྱེད་བསྐྱུགས་མ་དངུལ་ཚུ་ བརྟག་དཔྱད་
དང་ཕྱིས་ཞིབ་འབད་ཆོག།

༡༢༣ སྡེ་ཚན་གྱིས་ ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་རེ་རེ་གི་འཕྱོར་རྟགས་དང་ བཤོ་བཀྲམ་ བུ་ལེན་
དེ་ལས་ འགན་འཁུལི་གི་བརྟག་དཔྱད་དང་ཕྱིས་ཞིབ་འབད་བའི་ཀྲར་ སྡེ་ཚན་གྱིས་བཅའ་
ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ འགོ་འདྲན་འཐབ་ནི་དོན་ལས་ འོས་འབབ་ལཱ་ན་པའི་གཞན་
བརྟག་དཔྱད་དང་ ཕྱིས་ཞིབ་ཚུ་འགོ་འདྲན་འཐབ་ཆོག།

རྒྱལ་གཞུང་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་འདི་ མ་དངུལ་འདི་དང་ སྤྱོད་དོན་ཚོགས་པ་ཚུ་གི་ལོ་
བསྟར་ཕྱིས་ཁྲུ་ ཕྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕྱིས་ཞིབ་འབད་མི་ཨིན།

ས་གནས་ཁར་གྱི་ལྷ།

༡༢༤ སྡེ་ཚན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་ ས་གནས་ཁར་བརྟག་དཔྱད་དང་ཕྱིས་
ཞིབ་གྱི་ལྷ་ འགོ་བཙུགས་ནི་རེ་འདུན་སྟོར་ ཉུང་ཤོས་ཉིན་གངས་ལྷ གྱི་ཉེ་མ་ལས་
ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ལུ་ བརྟག་འཕྲིན་སྤེལ་དགོ།

༡༢༥ སྤྲོད་དོན་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ ས་གནས་ཁར་གི་ལཱ་འགོ་བཙུགས་ཀྱི་
ཆེས་གངས་ལུ་ འཛིན་ཐོ་ཚུ་བཙག་འབུ་ལྟན་ཚུགས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ལུ་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་
ཡང་ན་ སྤྲོ་ཚན་དང་རྒྱལ་གཞུང་ཅིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་ཡིག་ཚང་ལུ་ ས་གོ་དང་འཛིན་ཐོ་
ཚུ་བྱིན་ཐོག་ ཅིས་ཞིབ་དང་བརྟག་ཞིབ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

༡༢༦ ས་གནས་ཁར་གི་ལཱ་ འགོ་འདྲན་འཐབ་པའི་ས་གོ་ལུ་ དབུལ་གཉེར་དང་ འབྲེལ་ཡོད་
འདེམས་ངོ་ཚུ་ངོ་འབྱོར་འབད་དགོ།

ཚུད་རྟུགས།

༡༢༧ བརྟག་དཔྱད་དང་ཅིས་ཞིབ་སྐབས་ ཚུད་རྟུགས་འཕྱང་པ་ཅིན་ གནད་དོན་བཀོད་ཡོད་མི་
དེ་ སྤྲོ་ཚན་དང་ རྒྱལ་གཞུང་ཅིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ་པའི་ཞུ་བ་
དེ་ ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ཕུལ་ཆོག།

༡༢༨ འབྲེལ་ཡོད་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ དོན་ཚན་༡༢༧ དང་འབྲེལ་
བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་ཞུ་བ་ཕུལ་ནི་དོན་ལས་ ཚུད་རྟུགས་འབྱང་བའི་ཉིན་གངས་༡༠ གི་ནང་འཁོད་
ཚུད་རྟུགས་ཀྱི་གནད་དོན་ཁ་གསལ་དང་ ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་གི་བསམ་འཆར་
ཚུ་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་དེ་བཙུགས་དགོ།

ཐོག་མའི་ཕྱིས་ཞིབ་སྒྲུབ།

༡༢༩ གྲེ་ཚན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་ ས་གནས་ཁག་གི་ལྷ་དེ་མཚུག་བསྟུ་
སྐབས་ ཐོག་མའི་ཕྱིས་ཞིབ་སྒྲུ་བྱ་ཅིག་ཡིག་ཐོག་བཅོ་ལྔ་ བཅོག་འབྲུ་ལྟ་ཚོགས་ཀྱི་
གནང་བ་ལྟར་ འདྲ་ཅིག་ཚོགས་པའི་དབུལ་གཉེར་དང་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་ འདེམས་རོ་
ལུ་བྱིན་དགོ།

ཐོག་མའི་ཕྱི་མཁའ་ལྷན་ཁྲིའི་ནང་དོན།

༡༣༠ ཐོག་མའི་ཕྱིས་ཞིབ་སྒྲུབ་ལྷན་ཁྲུང་དགོཔ་འདི་ཡང་།
 ༡༡༽ ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གི་ བྱ་སྒྲོའི་རིམ་པ་དང་ ཕྱིས་ཁྲུང་ལམ་
 ལུགས་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་དཔྱད་ཞིབ་དང་།
 ༡༢༽ ཕྱིས་ཐོ་དང་བསྐྱལ་བསྐྱགས་མ་དདུལ་གྱི་སྒྲུབ་ལྷན་ཁྲུང་སེའི་ཉིག་ཡིན་མིན།
 ༡༣༽ ཐོག་མའི་ཤེས་རྟོགས་ཚུ།
 ༡༣༡ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ འགོ་ཐོག་ཕྱིས་ཞིབ་སྒྲུབ་ལྷན་ཁྲུང་ཐོབ་
 པའི་ ཉིན་གང་ས་བཅུ་ཐམ་གྱི་ནང་འཁོད་ སྒྲུབ་ལྷན་དགོན་ཡོད་པའི་ གྲོས་འཆར་ཚུ་ལུ་
 རྩོད་རྟོགས་ ཡང་ན་ བསམ་འཆར་ དེ་ལས་ཁྲིམས་འབྲེལ་གྱི་གནད་དོན་ངེས་བདེན་ཚུ་
 ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་དེ་ཕུལ་དགོ།

མཐའ་དུད་སྟན་ལྷ།

༡༣༢ སྡེ་ཚན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་
གིས་ཕུལ་བའི་ཁྲིམས་འབྲེལ་དང་ གནད་དོན་ངེས་བདེན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ལུ་ ཞིབ་བལྟས་
འབད་དགོ།

༡༣༣ སྡེ་ཚན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅོམ་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ལས་གནང་
བ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་རྒྱུང་མ་ཅིག་ མཐའ་དུད་ཕྱིས་ཞིབ་སྟན་ལྷ་དེ་བཏོན་དགོ།

ཀུན་སྦྱོང་ནམ་གཞག།

མཚན་པའི་བརྒྱུད།

༡༣༥ སྡེ་ཚན་ནང་གི་བཅག་འཐུ་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ རོགས་སྤང་བྱ་སྦྱོང་ཚུ་འབྱུང་ནི་ཡིན་མི་ལས་
འཛེམ་དགོས་འདི་ཡང་།

ག༽ གཞུང་གི་ཡིག་ཚང་དབང་ཆ་ སླེར་གྱི་ཁེ་ཕན་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་པ་དང་།

ཁ༽ མི་ངོ་ ཡང་ན་ ཚོགས་པ་གང་རུང་ལུ་ ཚུལ་མེན་གྱི་གྲོགས་རམ་བྱེན་པ་ ཡང་ན་
རྒྱབ་སྦྱོར་མ་བྱེན་པ།

ག༽ སྡེ་ཚན་གྱི་འཛོན་ཐངས་ ཟད་གོན་དང་དུས་ཚོད་གྱི་གནས་སྤངས་ལུ་གཞོད་ནི།

ང༽ བཅག་འཐུ་ལྟན་ཚོགས་ལས་གནང་བ་དགོས་ལུགས་དེ་ལུ་ གནང་བ་མ་ལེན་པར་
གོས་ཐག་གཅོད་ནི།

ཅ༽ སྡེ་ཚན་ལུ་ངང་བདེན་མེད་ལུགས་ ཚོགས་རྒྱུ་སྦྱར་མི་ཚུ་གི་སྒོ་གཏད་དང་ཡིད་ཆེས་
མེད་པ་འགྱོ་ནི་ལུ་གཞོད་ཉེན།

༡༣༥ བཅག་འཐུ་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ལུ་འགན་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ མ་འཐབ་པའི་གནད་ལས་
བརྟེན་ མི་ངོ་གཅིག་གི་ཁེ་རྒྱུ་ལུ་ རྒྱ་ཆེ་སྡེ་ཕན་གཞོད་འབྱུང་མི་དེ་ལས་ ཐད་ཀར་
ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་པའི་ བྱ་གཞུང་ལ་ ཡང་ན་ གསོལ་རས་ གྲོགས་རམ་ སྤྱོད་སྦྱོན་
སྦྱོན་འགྲུལ་ ཡང་ན་ གཞན་སྤྱིང་པོ་ཅན་གྱི་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་གཞི་ཡང་ སྡེ་
ཚན་ནང་གི་འགོ་དཔོན་ག་གིས་ཡང་ལེན་མི་ཚོགས།

དང་ལེན་གྱི་དབྱེ་བ།

༡༣༤ རོན་ཚན་༡༣༥ དང་༡༣༥ ལས་འགལ་བའི་དང་ལེན་ནང་ཚུད་དགོས་འདི་ཡང་།

༡༣༥ སྤྱི་གཞི་ལྟར་དང་ལེན་བའི་དང་ལེན་ ཡང་ན།

༡༣༦ ལྟར་དང་ལེན་བའི་དང་ལེན་དུང་།

སྤྱིར་བཏང་གནད་དོན།

སྤྱིན་འགྲུལ་བཀག་དམ།

༡༣༧ སྤྱིན་དོན་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅག་འཐུའི་བསྐྱུལ་བསྐྱགས་ཀྱི་ཟད་
ཐོན་དོན་ལུ་ དདུལ་འབྲེལ་ལས་སྡེ་དང་ ལས་ཚུགས་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ཅིག་ལས་ སྤྱིན་
འགྲུལ་ ཡང་ན་ སྤྲ་གཡར་གྱི་མ་དདུལ་ཚུ་ལེན་མི་ཚོགས།

༡༣༨ དོན་ཚན་༡༣༧ དང་འཁྲིལ་དགོང་ཨིན་རུང་ སྤྱིན་དོན་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་
ཅིག་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་དདུལ་འབྲེལ་ལས་སྡེ་ཚུ་ལས་ བཅག་འཐུའི་བསྐྱུལ་
བསྐྱགས་དོན་ལུ་མིན་པའི་ གནན་སྤྱིན་འགྲུལ་དང་ ཡང་ན་ སྤྲ་གཡར་ཚུ་ལེན་ཚོགས།

ཨིན་རུང་ བཅག་འཐུ་ལྟན་ཚུགས་ལུ་ དོན་ཚན་༡༡༠ ནང་གི་ལོ་བསྟར་ཅིས་ཁྲའི་སྤྱིན་ལུ་
དང་སྐྱགས་ ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་འབྲི་ཤོག་ནང་ སྤྱིན་འགྲུལ་ ཡང་ན་ སྤྲ་གཡར་དེ་
བཅག་འཐུའི་བསྐྱུལ་བསྐྱགས་ལུ་མིན་པའི་ལས་དོན་ཅིག་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྡེ་མེད་པའི་
སྟོར་ གསལ་བསྐྱགས་ཕུལ་དགོ།

༡༣༩ སྤྱིན་དོན་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཚུ་གིས་ལེན་པའི་སྤྱིན་འགྲུལ་དེ་ འབྲུག་ནང་
འཁོད་ཀྱི་དདུལ་འབྲེལ་ལས་སྡེ་ཚུ་ལས་རྒྱུང་མ་ཅིག་ལེན་ཚོགས།

ཡངས་ཆག་ཡོད་པའི་ཟད་ཤོན།

༡༥༠ མཐོ་ཆད་དང་འབྲིལ་གནས་མ་དགོ་པའི་ཟད་ཤོན་གྱི་རིགས་ཚུ་ཡང་།

གཤམ་ བཙག་འཐུའི་བཙའ་བྲིམས་ལུ་གནས་ནིའི་དོན་ལུ་བཏང་བའི་ཟད་ཤོན།

འགྲམ་ བྲིམས་གཏུགས་གྱི་བཤེར་ཡིག་དང་འབྲེལ་བའི་ཟད་ཤོན།

གཤམ་ ཉེས་ཆད་དང་ གཞུང་བཞེས་ ཞི་བའི་ཉེས་ཆད་ ཡང་ན་ བཙག་འཐུ་ལྟན་ཚོགས་
གྱི་བཀོད་རྒྱ་ཚུ་ལུ་གནས་ཐབས་ལུ་བཏང་བའི་ཟད་ཤོན།

ཕྱི་རྒྱལ་གྲོགས་རམ་བཀག་དམ།

༡༥༡ ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ཅིག་གིས་ཡང་ གཞུང་འབྲེལ་ ཡང་ན་ གཞུང་མིན་
ཡང་ན་ སྒྲེར་སྤེད་དང་ མི་ངོ་ཅིག་ལས་ཡང་ དེ་གི་འབྱུང་ས་ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཡིན་མི་ ཉི་རུ་
ཡང་ན་ གྲོགས་རམ་ག་ནི་ཡང་ལེན་མི་ཚོགས།

༡༥༢ དོན་ཚན་༡༥༡ གི་དགོངས་དོན་ལས་འགལ་མི་ལུ་ བཙག་འཐུའི་བཙའ་བྲིམས་དང་འབྲིལ་
དང་ལེན་མ་འབད་བའི་ཉེ་མ་ བཙག་འཐུ་ལྟན་ཚོགས་གྱིས་ དབྱེ་ཞིབ་མཐེལ་ཕྱིན་འབད་
དེ་ ཁོ་ཁོ་ ཡང་ན་ དེ་ལུ་ ག་ཅི་བཟུམ་གྱི་དང་ལེན་འབད་ནི་ཡིན་ན་གི་གྲོས་འཆར་སྐོར་
འོས་འབབ་ལྟན་པའི་སྒྲན་གསན་གོ་སྐབས་ཅིག་ འབྲེལ་ཡོད་འདེམས་ངོ་དང་ཚོགས་པ་ལུ་
ཕྱིན་དགོ།

ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ལུ་འབྲི་བ།

༡༥༣ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲི་བ་ ཐོག་པའི་ཉེས་ཆད་དེ་ ཁྲིམས་དང་བསྟུན་ ཚོགས་པའི་སྲིད་
འཛིན་དང་ དདུལ་གཉེར་ དེ་ལས་ འདེམས་ངོ་ཁོང་རང་ལུ་འབྲི་དགོས་ཡིན།

༡༥༤ བཅག་འབྲུ་ལྟ་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ལྟ་རྟོག་པ་ཚུ་ལུ་ མ་དདུལ་གྱི་ལག་ལེན་ལྟ་རྟོག་
འབད་ནི་འི་ དབང་ཆ་བྱིན་དགོ།

འབད་མ་ཚོགས་པའི་ལས་དོན།

༡༥༥ འདེམས་ངོ་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ ཚོགས་པ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ གཞུང་ཐབས་གྱི་ཁ་བསྐྱེད་པ་
ཐབས་ཤེས་སྒྲ་ཚོགས་ཐོག་ མ་དདུལ་བསྐྱེད་པ་ ཡང་ན་ ཁ་རུབ་ཐོག་ལོག་སྒྱུད་འབད་པ་
ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལས་ རྒྱལ་མིན་གྱི་མ་དདུལ་ལེན་པ་ཅིན་ དེ་ལུ་ཉེས་པ་
ཡང་ཁྲ་གི་ཉེས་སྒྱུན་སྒྲེ་བཅིས་དགོ།

མངོན་ཉུགས་གྱི་ཁྲི་འགན།

༡༥༦ ཟད་ཐོན་བཏང་ཡོད་པ་ཚུ་ ཐད་ཀར་བསྐྱེད་པ་བསྐྱགས་གྱི་དོན་ལུ་ཡིན་པའི་ མངོན་ཉུགས་གྱི་
ཁྲི་འགན་དེ་ ཚོགས་པ་དང་འདེམས་ངོ་ལུ་ཕོག་པ་ཡིན།

ཆ་བས་ཆེ་ཚུང་།

༡༥༧ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་ཅིག་ ཡང་ན་ གནས་སྤངས་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་དགོངས་དོན་
ཡང་ན་ སྒྱུར་ཚུལ་དེ་ ཆ་མེད་སོང་བ་ཅིན་ ཆ་མེད་དེ་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་དགོངས་
དོན་དང་འཇུག་ཚུལ་གཞན་ཚུ་ལུ་ འགྱུར་བ་མེད།

བཅའ་ཡིག་བཟོ་ནིའི་དབང་ཆ།

- ༡༥༤ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་
འཐབ་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་བྱ་སྤྱོད་ཚུ་ བཅག་འཐུའི་བཅའ་ཁྲིམས་ལས་མ་འགལ་བར་ འཐབ་
བཅུག་དགོ།
- ༡༥༥ བཅག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་གནད་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་དོན་ལུ་ བཅའ་
ཡིག་ཚུ་བཟོ་དགོཔ་དང་ དེ་ལུགས་ཀྱི་བཅའ་ཡིག་དེ་ཚུ་ཡང་ བར་འཕྲིན་ཐོག་བཏོན་དགོ།
- ༡༥༦ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ བཅག་འཐུའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་དགོས་མཁོ་སྤྱོད་མི་དེ་གི་ཁ་སྐོང་ལུ་
ཨིན་མ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ བཅག་འཐུའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་གང་རུང་གི་
ཁྱབ་འགལ་ལུ་མེན།

མཉམ་སྐྱེགས་དབང་ཆ་ད།

- ༡༥༧ མངོན་མཐོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་གིས་ གཞོད་འགོལ་གང་རུང་ཅིག་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་
ཡང་ན་ འདི་འོག་བརྩམས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་གྱི་ ཁྱབ་དབང་ལུ་མ་ཚུད་པ་
ཡང་ན་ ཆ་ཤས་ཅིག་ཚུད་ཡོད་པ་ཅིན་ འོས་འཚམས་ལྡན་པའི་ཉེས་ཆད་བཀལ་ནི་དེ་གི་
དབང་ཆ་དེ་ཡོད་པ་མ་ཆད་ ཁྲིམས་དཔྱད་མ་ཆོག་པའི་ཕྱིས་ཁྱེད་ས་མེད།

འཕྲིལ་སྒྲིག་།

༡༥༢ ཆོགས་ཁང་རང་སེའི་ འབྲས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ལས་གསུམ་དུ་གཅིག་གིས་གོས་དོན་
ཡུལ་བ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་ ཁྱད་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་ཐོག་
ལས་ འཕྲིལ་སྒྲིག་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ཆོགས་ཁང་རང་སེའི་ཕྱིད་མང་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ སྤྱི་
ཆོགས་ལྟན་བཞུགས་སྐབས་ལུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཆོགས་རྒྱན་བསྐྱར་མེའི་གཤམ་ལུ་ཡོད་པའི་
འབྲས་མི་ཡོངས་བསྐྱོམས་ཀྱི་ གསུམ་དུ་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་བའི་ ཆོགས་རྒྱན་ཐོག་ལས་
བཅག་འབྲུ་ལྟན་ཆོགས་ཀྱི་མཛད་སྒོ་དང་དོན་སྤྲིན་ལུ་མ་གནོད་པ་ཅིག་དགོ།

༡༥༣ འཕྲིལ་སྒྲིག་དེ་གིས་ ངན་ལྟད་དར་བྱབ་ ཡང་ན་ བཅག་འབྲུའི་གྲུབ་འབྲས་ལུ་ ཚུལ་མིན་ཏི་
རུ་གི་རུས་བྱགས་ཀྱིས་ གནོད་ཉེན་མི་འབྱུང་བའི་ཐབས་ལམ་ རེས་བདེན་བཟོ་དགོ་པ་དེ་
སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་དམ་ཆོག་གཙང་བའི་ཕྱག་འགན་ཨིན།

ཆོག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།

༡༥༤ གཤམ་སྤྱིད་ རྫོང་ཁད་དབྱིན་སྐད་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲ་བའི་གནད་རེ་ཤར་ཆེ་
རྫོང་ཁའི་གོ་དོན་འདི་ལུ་ ཆ་གནས་བབྱུང་དགོ།

Table of Contents

PREAMBLE	1
CHAPTER 1	2
Preliminary.....	2
Short Title, Extent and Commencement	2
Definition	2
CHAPTER 2	6
Public Election Fund.....	6
Purpose.....	6
Management.....	7
Authority to Fix the Maximum Spending Limits	7
Fund Provision	7
Establishment of the Division	8
Functions of the Division.....	8
CHAPTER 3	11
Eligibility Criteria	11
Eligibility Criteria for Funding of National Council Candidates.....	11
Eligibility Criteria for Funding of Political Parties.....	12
Eligibility Criteria for Funding of National Assembly Candidates.....	13

Replacement Candidates	13
Violation of Eligibility Criteria.....	15
Funding of National Referendum	15
CHAPTER 4	16
Fund Distribution	16
Estimate of Funds	16
Time of Distribution	16
Surplus Campaign Funds	17
Refusal to Disburse Funds	18
Prohibition on Fund Raising	19
CHAPTER 5	20
Accounts	20
Campaign Accounts	20
Mode of Spending.....	20
CHAPTER 6	22
Funding Limit	22
Maximum Limits of Funds Disbursed	22
Maximum Limits of Expense.....	22

CHAPTER 7	26
Contributions.....	26
Contributions from Registered Members.....	26
Declaration of Contribution	28
Verifying Registered Members.....	28
CHAPTER 8	29
Use of Campaign Funds.....	29
Permissible Expenses.....	29
Sponsor	30
Payment of Bills.....	32
CHAPTER 9	33
Spending Limits	33
Authority	33
Prohibited Expenditure	33
Chapter 10.....	35
Complaints	35
Contents of the Complaint	35
Action on the Complaint.....	36
Appeal	37

Investigation.....	37
Enforcement Procedure.....	38
CHAPTER 11	40
Record Keeping and Reporting.....	40
Separate Records.....	40
Annual Account	41
Return of Election Expenses	42
Public Inspection.....	42
CHAPTER 12	45
Audit	45
Audit and Examination	45
Fieldwork	45
Dispute	46
Preliminary Audit Report.....	47
Content of the Preliminary Audit Report.....	47
Final Report	48
CHAPTER 13	49
Code of Conduct	49
Prohibited Conduct	49

Type of Action	50
CHAPTER 14	51
General Provision.....	51
Prohibition of Loans	51
Exempted Expenditures	52
Foreign Assistance Prohibited	52
Liability of the Party or Candidate.....	53
Prohibited Activity.....	53
Burden of Proof.....	53
Severability	53
Rule-Making Power	54
Inherent Powers	54
Amendment.....	55
Authoritative Text.....	55

**PUBLIC ELECTION FUND ACT OF THE KINGDOM OF
BHUTAN, 2008**

PREAMBLE

Whereas, pursuant to Article 16 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan 2008, the elections to Parliament shall be State financed and funds disbursed in a non-discriminatory manner, and in keeping with Section 16 of Article 22 and Section 7 of Article 23 to regulate these and any other expenditure related to election campaign;

Parliament of the Kingdom of Bhutan during its 1st Session do hereby enact the Public Election Fund Act of the Kingdom of Bhutan on this 26th Day of the Second 5th Month of the Earth Male Rat Year corresponding to the 28th Day of the 7th Month of the Year 2008.

CHAPTER 1

PRELIMINARY

Short Title, Extent and Commencement

1. This Act shall:
 - (a) Be known as the Public Election Fund Act of the Kingdom of Bhutan, 2008;
 - (b) Extend to the whole of the Kingdom of Bhutan; and
 - (c) Come into force on the 11th Day of 6th Month of the Earth Male Rat Year corresponding to 12th Day of 8th Month of 2008.

Definition

2. In this Act, unless the context otherwise requires:
 - (a) “Act” means the Public Election Fund Act of the Kingdom of Bhutan;

- (b) “Base Amount” means the amount of funds disbursed by the Election Commission to a political party for the Primary Round or candidate in the case of General Elections to National Assembly and National Council elections.
- (c) “Contribution” means a monetary payment made by a registered member of a political party;
- (d) “Division” means the Public Election Fund Division established under section 10 of Chapter 2 of this Act;
- (e) “Election Act” means the Election Act of the Kingdom of Bhutan, 2008;
- (f) “Election Commission” means the Election Commission of Bhutan;
- (g) “Election Expenses” means expenses incurred or authorized on account of or in respect of the election campaign from the date of issue of announcement of election by the Election Commission till the date of declaration of result;

- (h) “Fair Market Value” means fair, just, economic, and equitable value under normal market conditions and based upon the value of items of similar description, age and condition;
- (i) “Fund” means the election campaign fund disbursed by the Election Commission;
- (j) “General Election” means the election in which the candidates of two registered political parties securing the highest number and the next highest number of total valid votes cast in the Primary Round throughout the Kingdom are declared eligible to participate and contest for National Assembly seats;
- (k) “Harassment” means an act done to annoy a person and not serving any legitimate purpose;
- (l) “Itemized” means that each contribution received or expenditure made is set forth separately;
- (m) “In Kind Contribution” means a contribution of goods or services or anything of value and not a monetary contribution made by a registered member of a political party;

- (n) “Party” means a political party registered with the Election Commission;
- (o) “Primary Round” means an election to the National Assembly where all registered political parties shall be eligible to participate and contest;
- (p) “Qualified Candidate” means any individual whose nomination has been duly accepted by the Election Commission; and
- (q) Words importing the singular number shall include the plural number and vice-versa, unless the context otherwise requires.

CHAPTER 2

PUBLIC ELECTION FUND

3. There shall be a Public Election Fund into which shall be paid every year such amount as the Election Commission may consider appropriate for funding registered political parties and candidates at elections to Parliament.
4. The candidates to the Local Governments shall not receive election campaign funds from the Election Commission.

Purpose

5. The purpose of the Public Election Fund, through non-discriminatory state financing of elections to Parliament, is to:
 - (a) Ensure equal and wide participation of all interested and qualified candidates and registered political parties;

- (b) Curb undue influence of money power on elections and to prevent the unregulated flow of funds from questionable sources into political contests; and
- (c) Ensure clean, free and fair elections and National Referendums.

Management

- 6. The Election Commission shall be responsible for the overall management of the Fund.

Authority to Fix the Maximum Spending Limits

- 7. The Election Commission shall fix the maximum spending limits for political parties and candidates in an election to Parliament and Local Governments from time to time.

Fund Provision

- 8. The Election Commission shall submit to Parliament an annual estimate of fund required for financing of election campaigns.

9. Parliament shall endorse and pass the amount recommended by the Election Commission under section 8 in the same session of Parliament without any change in the amount estimated.

Establishment of the Division

10. The Election Commission shall, within its Secretariat, establish a Public Election Fund Division with responsibility for:
 - (a) Maintaining, disbursing, monitoring and scrutiny of all election campaign expenses in relation to Parliamentary elections;
 - (b) Monitoring all election campaign expenses in relation to Local Government elections; and
 - (c) Monitoring the accounts of the Political Parties as provided for in this Act.

Functions of the Division

11. The Division shall report on all matters relating to Public Election Fund and take necessary approval of the Election Commission.

12. The Division shall notify, upon announcement of elections by the Election Commission, the amount a party or candidate contesting in an election may receive from the Fund.
13. The Division shall, in carrying out its functions, consider all relevant facts and circumstances and be bound by the election formalities as envisaged in the Election Act.
14. The Division shall:
 - (a) Verify all documents submitted to the Election Commission under the provisions of this Act;
 - (b) Prepare and publish instructions setting forth methods of book keeping and preservation of records to facilitate compliance with this Act;
 - (c) Produce yearly reports describing the Division's activity and any recommendation for changes in law, administration or funding amounts and accounting for money in the Fund;

- (d) Monitor return of election expenses and financial records of candidates and parties submitted in pursuance of the provisions of this Act; and
- (e) Enforce the provisions of this Act.

CHAPTER 3

ELIGIBILITY CRITERIA

Eligibility Criteria for Funding of National Council Candidates

15. A candidate to the National Council shall be eligible to receive the base amount from the Fund, during the National Council elections, if his/her nomination has been duly accepted.
16. Every Gewog and Dzongkhag Thromde, which is not part of a Gewog, shall be entitled to nominate one candidate to the National Council elections.
17. A candidate nominated to contest National Council elections after the first elections conducted under the Constitution of the Kingdom of Bhutan shall receive an amount equal to the base amount to be received by eligible candidates or as may be fixed by the Election Commission from time to time.
18. The application for Fund shall be accompanied with the copy of the letter of acceptance as a candidate in accordance with the Election Act.

Eligibility Criteria for Funding of Political Parties

19. A party shall be eligible for the Fund, during the National Assembly elections, if it has been registered for contesting the Primary Round of elections to the National Assembly in all twenty Dzongkhags.
20. A party shall be eligible for the Fund, if it had secured at least 10 percent of the valid votes cast in the previous Primary Round for the National Assembly elections.
21. A party intending to contest National Assembly elections for the first time shall receive an amount equal to the base amount to be received by eligible political parties.
22. The application for Fund shall be accompanied with the copy of the Certificate of Registration as a political party issued by the Election Commission and the Letter of Intent stating its intention to participate in the elections to the National Assembly in accordance with the Election Act.

Eligibility Criteria for Funding of National Assembly Candidates

23. A candidate to the National Assembly shall be eligible to receive an amount equal to the base amount to be received by eligible candidates, during the General Elections, if his/her nomination has been duly accepted and is so certified by the Election Commission.

Replacement Candidates

24. A candidate who shall be a replacement of another candidate in accordance with the Election Act upon the death of a candidate or disqualification, cancellation or withdrawal of a candidature before the General Election or elections to the National Council must comply with all the provisions of this Act and Rules and Regulations made thereunder.
25. The Election Commission shall give a written notice to the bank concerned blocking the campaign account of candidate who has been disqualified, or whose candidature has been cancelled, or has withdrawn his/her candidature, or has died, before the General Election or elections to the National Council.

Provided that in the case of disqualification or cancellation the Commission shall direct the forfeiture and demand the refund of the entire amount disbursed to the candidate.

26. The replacement candidate shall submit an application for funding at the time of filing his/her nomination.
27. The Division shall disburse funds to the replacement candidate only upon acceptance of his/her nomination by the Election Commission.
28. The campaign account of the candidate replaced under section 24 shall be transferred to the replacement candidate if the fund has already been disbursed to the candidate, and the replacement candidate shall be eligible to receive additional funds to the extent of shortfall between the total entitlement of the fund for a candidate and the amount of fund transferred to him/her from the replaced candidate.

Provided failure to submit the funding application under section 26 shall result in the liquidation of the account and return of the money to the Fund.

Violation of Eligibility Criteria

29. The Election Commission shall have authority to direct the forfeiture and demand the refund of the amount disbursed to the party or the candidate if a party or candidate violates any condition of eligibility for the Fund.

Funding of National Referendum

30. The Election Commission shall provide fund for incurring expenses related to the conduct of National Referendum in accordance with the National Referendum Act.

CHAPTER 4

FUND DISTRIBUTION

Estimate of Funds

31. The Division shall determine and publish an estimate of the Funds available for distribution to parties and candidates at elections to Parliament not later than ninety days, before the date of expiration of duration of that Parliament.

Time of Distribution

32. The Division shall disburse the eligible amount to the campaign account of the political party and contesting candidate not later than 3 working days from the date of receipt of the valid funding application.
33. The Division shall ensure transparent reporting and disclosure of expenditure and disbursement of fund provided to every registered party or candidate as prescribed in this Act.

Surplus Campaign Funds

34. A party shall file its election return within thirty days of the declaration of results of the Primary Round of elections and a candidate shall file his/her election return within thirty days of declaration of results of the General Election to the Division.
35. A candidate to Local Government Elections shall file his/her election return within thirty days of the declaration of results to the Division.
36. A National Council candidate shall file his/her election return within thirty days of the declaration of results of the election to the Division.
37. The Division shall make election returns of parties and candidates available for public inspection.

38. The unspent amount out of the campaign funds provided to the political parties for the Primary Round by the Election Commission, upon completion of the Primary Round shall be retained for use in the General Elections, provided proper documentation is maintained in the election return under section 113, while the parties ineligible to contest the General Election shall refund the unspent amount to the Division.
39. The unspent amount out of the campaign funds provided to the candidates to the National Council shall be refunded to the Division.

Refusal to Disburse Funds

40. The Election Commission may refuse to disburse funds to a party or a candidate if a case of fraud or illegal activity committed by the party or candidate is detected.

Provided that where the funds have already been disbursed to a party or candidate the Election Commission may direct the forfeiture and demand the refund of the Fund.

Prohibition on Fund Raising

41. No political party or a candidate shall solicit or resort to any form of fund raising for campaigning in an election to Parliament and Local Governments from private individuals or any agency.

Provided a party may accept financial contributions and in kind contributions from its registered members as per limits fixed by the Election Commission from time to time.

42. Any party member or candidate guilty of violation of section 41 shall be dealt in accordance with the Election Act and if any political party is found involved, that party shall be dissolved by order of the Supreme Court.

CHAPTER 5

ACCOUNTS

Campaign Accounts

43. A party and candidate shall open separate campaign account in the bank notified by the Election Commission to be called the party campaign account and the candidate campaign account respectively.
44. The details of the separate campaign account must be intimated to the Division within 5 working days of such opening of accounts.
45. A party or candidate shall conduct all financial activity through a single campaign account.
46. No party or candidate shall make any deposit in the campaign account except the contributions received from its registered members and the funds received by candidates under section 57 of this Act respectively.

Mode of Spending

47. The treasurer of the party shall have authority to withdraw funds from the party's campaign account.

48. A candidate may designate any other person with authority to withdraw funds from the candidate's campaign account.
49. The party or candidate or a person authorized under sections 47 and 48 shall pay money from the campaign account directly to the person providing goods and services for the campaign.
50. No party or candidate shall spend out of the campaign account for any purpose that is not related to the election campaign.
51. No fresh expenses from the campaign account shall be incurred by the party or candidate 48 hours before the day of poll except the expenditures specified under section 77 (l) and (m).
52. No expenses shall be incurred on real or personal property that can be retained for more than 30 days after an election.
53. All expenditures shall be made by cheque except an expenditure not exceeding Ngultrum 10,000/- which may be made by cash.

CHAPTER 6

FUNDING LIMIT

Maximum Limits of Funds Disbursed

54. The Election Commission shall, disburse funds to a party for the Primary Round which shall be calculated at an amount equal to or less than Ngultrum 100,000/- per constituency or as may be fixed by the Election Commission from time to time and having regard to the provisions of sections 19 to 23 and the total number of constituencies.
55. A candidate in each constituency for the purposes of General Elections and National Council elections shall be eligible to receive an amount equal to or less than Ngultrum 100,000/- or as may be fixed by the Election Commission from time to time.

Maximum Limits of Expenses

56. Each party, in addition to the base amount received from the Fund, can incur expenditure from its own funds for elections in the Primary Round and General Elections, up to an amount not exceeding the fund provided by the Election Commission.

57. Each candidate, in addition to the base amount received from the Fund, can incur expenditure from funds received from his/her party for elections to the General Election up to an amount not exceeding the fund provided by the Election Commission.
58. Expenditure incurred or authorized by a candidate contesting in elections to National Council shall, subject to any orders of the Election Commission under section 7, be limited to a maximum amount of Ngultrum 100,000/- or as may be fixed by the Election Commission from time to time.
59. Expenditure incurred or authorized by a candidate contesting election to Local Government shall, subject to any orders of the Election Commission under section 7, be limited to a maximum amount of Ngultrum 50,000/- or as may be fixed by the Election Commission from time to time.

60. Any person or Party or candidate found guilty of violation of sections 56, 57 and 58 shall be liable to pay a fine into the Fund of an amount equal to but not exceeding the amount given to the candidate, notwithstanding any other action that may be taken under the Election Act of the Kingdom of Bhutan 2008.
61. Every candidate and party shall maintain, in the prescribed forms, day to day accounts of all contributions received and expenses incurred or authorized in relation to campaign from the date of announcement of elections till the declaration of results.
62. The sum disbursed under sections 54 and 55 shall be subject to revision from time to time by the Election Commission, as it may deem appropriate.
63. No person shall incur or authorize any election expenses for or on behalf of any candidate or party, unless the person has been authorized in writing in this behalf by the candidate or his/her election representative or by the party concerned or its election representative.

64. Any person contravening the provisions of section 63 shall be guilty of the offence of petty misdemeanor.

CHAPTER 7

CONTRIBUTIONS

Contributions from Registered Members

65. No political party shall accept financial contributions or in kind contributions, other than those voluntarily offered to it by any of its registered members, of an amount or value not exceeding Ngultrum 100,000/- per member per year or as may be fixed by the Election Commission from time to time.

Provided that no individual or organization, during an election period, shall sponsor meals, entertainment, donations or activity of any kind which may benefit or damage the electoral prospects of any party or candidate.

66. A party shall at the time of submitting its funding application also submit a list of names of registered members with the precise amount of contribution of any kind received from each of them.
67. Any further financial contribution or in kind contribution received after submission of the contribution list under section 66 shall, be submitted along with the election returns to the Division.

68. A party shall not receive financial contribution or in kind contributions from its registered members in excess of the maximum expenditure amount stipulated by the Election Commission from time to time under this Act.
69. Any party found guilty of violation of section 68 of this Act shall not be eligible to receive funds and be liable to pay a fine equal to the amount of the contribution received in excess of the maximum amount stipulated under this Act, notwithstanding any other action that may be taken under the Election Act of the Kingdom of Bhutan 2008.
70. Any act which is established to be a favour, political or otherwise, given to any registered member in return of the contribution made under sections 65 and 67 shall be an offence under the Election Act.
71. No person or organization shall receive any contribution from any member of the party or on behalf of any political party, unless the person has been authorized in writing for this purpose by the concerned party.

72. Any person contravening the provisions of section 71 shall be guilty of the offence of felony of fourth degree.

Declaration of Contribution

73. All contributions made under sections 65 and 67 except in kind contribution shall be made by cheques and all such contributions—shall be declared by the party as the case may be, before the Division.
74. On making declaration under section 73 a party shall incorporate the value of the in kind contribution after working out its valuation as per fair market value.
75. Tax exemption shall be allowed on contributions made by registered members to political parties up to a limit of 5% of the member's total adjusted gross income.

Verifying Registered Members

76. The party shall be responsible to establish that its members making contributions are voters registered in an Electoral Roll.

CHAPTER 8

USE OF CAMPAIGN FUNDS

Permissible Expenses

77. The Fund, and the Party's own Funds in case of Primary Round and General Elections, shall be limited to financing and reimbursement for election campaigns expenses incurred by parties and candidates for the purposes as indicated hereunder:
- (a) Rental of campaign office spaces;
 - (b) Utility bills, like water, telephone and electricity bills;
 - (c) Goods and services for direct campaign purpose only;
 - (d) Hire and rent of office automation equipments during elections;
 - (e) Stationery;
 - (f) Rent for facilities for a specific campaign-related event;
 - (g) Communication expenses;
 - (h) Production of manifesto;
 - (i) Canvassing and election rallies;

- (j) Hire of motor vehicles for campaign purposes;
- (k) Display after obtaining permit from the Election Commission the party name, symbols, logo, poster or flags on vehicles;
- (l) Daily Subsistence Allowance for candidates and duly appointed representatives of the political parties and candidates; and
- (m) Any other campaign related expenses as may be specified by the Election Commission from time to time.

Sponsor

78. The Election Commission shall sponsor:

- (a) Public debates for parties and candidates for Parliamentary elections;
- (b) Production of election broadcasts of a value specified by the Commission;
- (c) Brochures and pamphlet for parties and candidates of a value specified by the Commission;

- (d) Production and display of Posters for parties and candidates of the size and of a value specified by the Commission;
 - (e) Media advertisements and postage of a value specified by the Commission; and
 - (f) Campaign Fund management trainings.
79. All participating parties and candidates shall attend the debates sponsored by the Election Commission.
- Provided unless specifically exempted by the Election Commission, the non-participating party or candidate shall be ineligible to receive funds and liable to refund the funds received already for that election.
80. A party or candidate may request to be exempted from participating in the public debate organized by the Election Commission by completing the following formality:
- (a) Submitting a written request to the Commission at least one week prior to the scheduled debate; and

(b) Stating the reason justifying its or his/her exemption.

81. The Election Commission may after being satisfied with the justification exempt the participation of such party or candidate from participation in the debate.

Payment of Bills

82. Every party and candidate shall pay all election expenses incurred before the filing of return of election expenses.

CHAPTER 9

SPENDING LIMITS

Authority

83. No expenditure shall be made for or on behalf of a party without the authority of the treasurer or his/her designated representative and in the case of candidate by the person so designated by the candidate.

Prohibited Expenditure

84. The following expenditures by a party or a candidate are prohibited:
- (a) Anything that is in violation of the laws in force in the Kingdom of Bhutan;
 - (b) Purchase of goods to sell for profit;
 - (c) Anything clearly in excess of the fair market value of the services, materials, facilities, or other things of value received in exchange for the satisfaction or repayment of any debts;

- (d) Gift or donations; and
 - (e) Any other expenditure the Election Commission may from time to time deem as prohibited expenditure.
85. The fund used for campaign related expenses as outlined in the guidelines published by the Division shall, subject to section 84, be considered valid campaign expenses.
86. The Election Commission shall have authority to direct the forfeiture and demand the refund of the Fund and impose a fine of an amount equal to the prohibited expenditure if a party or candidate is found guilty of violating sections 77, 79 and 84 of this Act.

Chapter 10

COMPLAINTS

87. Complaints of prohibited expenditure or any other related activity shall be made to the Election Commission.
88. The complaints shall conform to the following:
 - (a) Contain the full name and address of the complainant;
 - (b) Be given in writing; and
 - (c) Be signed by the complainant and duly endorsed by a known witness.
89. All statements made in the complaint shall be subject to the law governing perjury.

Contents of the Complaint

90. The complaint shall:
 - (a) Clearly identify as respondent each person who is alleged to have violated the provision of this Act;
 - (b) Contain a clear recitation of facts which describe the violation of the Act; and

- (c) Be accompanied by documentation supporting the facts alleged.

Provided that any statements not based on personal knowledge must be accompanied by an identification of the source of information.

Action on the Complaint

- 91. The Election Commission shall, if on consideration of the complaint is satisfied that sufficient grounds exist, forward a copy of the complaint to the respondent within ten days of its receipt.
- 92. The respondent shall be given reasonable opportunity to demonstrate within seven days of the receipt of the copy of the complaint why no action should be taken.
- 93. The Election Commission shall, upon holding an inquiry or hearing as deemed appropriate, make every endeavor to decide the complaint within twenty one days of receipt of the reply from the respondent under section 92.

Appeal

94. An appeal shall lie with the Supreme Court, from any order of the Election Commission under section 93, within 10 days of the declaration of the results.
95. The Supreme Court shall, upon holding an inquiry or hearing as deemed appropriate, make every endeavor to decide the appeal within twenty one days of its receipt.

Investigation

96. The Election Commission on finding a reason to believe that a violation of the Act or Rules and Regulations made thereunder has occurred or is about to occur it shall conduct investigation in such cases.
97. The investigation by the Election Commission may include field investigation, audits and other methods of information gathering.

Enforcement Procedure

98. The Election Commission shall, if it has a reason to believe that a violation of the provisions of this Act or Rules and Regulations made thereunder has occurred or is about to occur, notify the respondent of its belief setting forth the legal basis and alleged facts in support of the action.
99. The alleged violator shall provide an explanation to the Election Commission or comply with the order within ten days of its issue.
100. The Election Commission shall, if upon expiration of ten days finds that the alleged violator remains out of compliance, make its finding public and issue an order calling for the forfeiture of the Fund.
101. The Election Commission shall notify both the respondent and the complainant if it finds no reason to believe that a violation of the provisions of this Act or Rules and Regulations made thereunder has occurred or otherwise terminates its proceedings and make such findings public.

102. The party aggrieved may, within 10 days of the declaration of the results of the election, appeal to the Supreme Court from the order of the Commission under section 100 or 101.
103. The Supreme Court shall endeavor to conclude the trial within twenty one days from the date on which the appeal is presented to the Court.

CHAPTER 11

RECORD KEEPING AND REPORTING

Separate Records

104. The political parties and candidates shall maintain, at the office declared at the time of registration, books and records of financial transactions and other information required by law.
105. The treasurers of the political parties and representatives of the candidate shall ensure that books and records of accounts are properly maintained and preserved.
106. The books and records of accounts shall contain:
 - (a) Details of all money received from the Fund by the party and the candidate;
 - (b) Identity of registered members together with the date and amount received from them by the party;
 - (c) Value of any contribution including in kind contribution received together with the name of registered members making such contribution;

- (d) Name and address of every person to whom any payment is made together with the date, amount and purpose for the expenditure; and
 - (e) Bank statements or other statements for the campaign account.
107. Separate accounts shall be maintained by the party and the candidate of funds received by such party and candidate.
108. The records for submission to the Division shall be in the form of itemized bills.
109. The records submitted to the Division must contain the full name and address of the person providing the goods or services and its nature.

Annual Account

110. A party must maintain a correct and up-to-date account and prepare:
- (a) Income and expenditure statements for the financial year; and
 - (b) Balance sheet (Statement of Affairs).
111. Every party shall within three months after the end of each financial year furnish a true copy of the above financial statements to the Division.

112. Any party found guilty of violating section 111 of this Act shall be dealt in accordance with the Election Act and the political party shall not be eligible for funding.

Return of Election Expenses

113. Every party and candidate shall file before the Division, their returns of election expenses in the prescribed forms, exhibiting details of all contributions received by the candidate or party and all expenditure incurred or authorized by them in relation to elections within thirty days of the declaration of results.
114. Any party, candidate or person found guilty of violating section 113 of this Act shall be dealt in accordance with the Election Act and the successful candidate's election will be invalidated.

Public Inspection

115. A copy of the account under sections 110 and 113 shall be made available by the Division for public scrutiny in the prescribed form.

116. The party in the case of Primary Round and candidates in the case of General Elections and National Council or Local Government Elections shall make available for public inspection details of all bank accounts and campaign finance records in the manner and place specified by the Election Commission.
117. Any request to inspect the parties' or candidates' records shall be sent to the treasurer of the political party and in the case of candidates to the person designated by the candidate concerned with a copy to the Election Commission at least ten days before the proposed day of inspection.
118. The treasurer or the person designated by the candidate shall provide such document not later than five working days after receipt of the request made under section 117.
119. The requesting party may, if a request made under section 118 is not complied with, notify the Election Commission.
120. The Election Commission may, on receipt of notice under section 117, enforce the public inspection of record by requisitioning the production of such records or items specified in the request in such time as may be stipulated by the Election Commission.

121. The Election Commission shall not permit public inspection of records if it determines that the inspection is for harassment purposes.

CHAPTER 12

AUDIT

Audit and Examination

122. The Division may conduct an examination and audit of party's and candidate's campaign finances.
123. The Division may examine and audit receipts, disbursements, debts and obligation of each party and candidate and in addition the Division may conduct any other examinations and audits as it deems necessary to carry out the provisions of this Act.

The Royal Audit Authority of Bhutan shall be the external auditor for the Fund and for the annual accounts of the Political Parties.

Fieldwork

124. The Division and the Royal Audit Authority shall provide the party or candidate at least seven days notice of the Division's intention to commence fieldwork on audit and examination.

125. The political party or candidate shall, on the date scheduled for the commencement of the fieldwork, facilitate the examination or audit by making records available at the Election Commission's office or provide the Division and the Royal Audit Authority with office space and records.
126. The treasurer and candidate concerned shall be present at the site of the fieldwork.

Dispute

127. In the course of examination and audit, if any dispute arises, the party or the candidate may seek review by the Division and the Royal Audit Authority on the issues raised.
128. The concerned party or the candidate may, to seek review under section 127, submit a written statement within ten days of the dispute arising, describing the dispute and parties' or candidates' views on the issue.

Preliminary Audit Report

129. The Division and the Royal Audit Authority shall, on completion of the fieldwork, prepare a written preliminary audit report and provide a copy to the treasurer or the candidate concerned after being approved by the Election Commission.

Content of the Preliminary Audit Report

130. The preliminary audit report shall include:
- (a) An evaluation of procedures and system of accounting employed by the party or the candidate;
 - (b) Accuracy of statements and campaign finance reports; and
 - (c) Preliminary findings.
131. The party or the candidate concerned may submit in writing within ten days of the receipt of the preliminary audit report, legal and factual materials disputing or commenting on the proposed findings contained in the report.

Final Report

132. The Division and the Royal Audit Authority shall consider all legal and factual materials submitted by the party or the candidate.
133. The Division and the Royal Audit Authority shall release the final audit report only with the approval of the Election Commission.

CHAPTER 13

CODE OF CONDUCT

Prohibited Conduct

134. The election officers of the Division shall avoid any action which may create the impression of:
- (a) Using public office for personal gain;
 - (b) Being unduly favorable or unfavorable to any person or party;
 - (c) Impeding the efficiency and economy of the Division;
 - (d) Making decision without the approval of the Election Commission wherever such approval is necessary; or
 - (e) Adversely affecting the confidence of the voters in the integrity of the Division.
135. No official of the Division shall solicit or accept, directly or indirectly any gift, gratuity, favour, entertainment, loan or any other thing of value from a person who has an interest that may be substantially affected by the performance or the non performance of the election officer's duty.

Type of Action

136. Any action taken pursuant to the violation of 134 and 135 may include:

- (a) Disciplinary action; or
- (b) Prosecution in the court of law.

CHAPTER 14

GENERAL PROVISION

Prohibition of Loans

137. No Political Party or a candidate shall be permitted to take loans or advances from any institution, organisation or an individual for the purpose of incurring expenditure on election campaign.
138. A political party or candidate may, notwithstanding anything contained in section 137, take loans or advances from financial institutions within the country for purposes other than election campaigning.

Provided that a declaration is submitted in the prescribed form to the Election Commission along with the Annual Account in section 110 stating that such a loan or advance has not been used for an activity that has contributed to election campaigning.

139. Any loan taken by a political party or candidate shall be only from the financial institutions within the Kingdom of Bhutan.

Exempted Expenditures

140. The expenses that are not counted against spending limit shall include:
- (a) Spending made to comply with the Election Act;
 - (b) Expenses related to petition litigation; and
 - (c) Payment of fines, forfeiture, or civil penalties or for the defense of any enforcement action of the Election Commission.

Foreign Assistance Prohibited

141. A party or a candidate shall not receive money or any assistance from foreign sources, be it governmental, non-governmental, private organizations, or individuals.
142. The Election Commission shall, before taking any action under the provisions of the Election Act in respect of any violation of section 141, carry out thorough scrutiny and give the candidate or party concerned a reasonable opportunity of being heard in respect of the action proposed to be taken against him/her or it.

Liability of the Party or Candidate

- 143. The President, Treasurer of the party and the candidate himself/herself shall be legally liable for any fines that may be imposed under this Act.
- 144. The Election Commission shall authorize the national observers to monitor the utilization of the Fund.

Prohibited Activity

- 145. Any candidate, person, or party that colludes, schemes, or collaborates to misuse, collect, or improperly accept Fund under this Act shall be guilty of petty misdemeanor.

Burden of Proof

- 146. The burden of proof shall lie on the party and candidate to prove that expenditures made by them were for direct campaign purposes.

Severability

- 147. If a provision of this Act or its application to any person or circumstances is held invalid, the invalidity shall not affect the other provisions or application of the Act.

Rule-Making Power

148. The Election Commission shall enforce or require any other act to be done for carrying out the purposes of this Act, without prejudice to the provisions of the Election Act.
149. The Election Commission shall make rules for carrying out the purposes of this Act, and such rules be issued by notification.
150. This Act is in addition to any requirements imposed by the Election Act and shall not be contrary to any requirements of the Election Act.

Inherent Powers

151. The Supreme Court shall have the power to award reasonable penalty where a particular offence is not covered or is only partially covered by this Act or any by-law made under this Act, and is not otherwise excluded from adjudication.

Amendment

152. The amendment of this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected only by a simple majority of the respective Houses or a vote of no less than two-third of the total members of Parliament present and voting on a motion submitted by one-third of the members of either House, provided that the amendment does not undermine the functions and effectiveness of the Election Commission.
153. Parliament shall have the moral responsibility to ensure that any amendment made does not promote corruption or undue role of money power in influencing the election results.

Authoritative Text

154. The Dzongkha text shall be the authoritative text, if there exists any difference in meaning between the Dzongkha and the English text.

སྟོན་ཆོག།

རྒྱལ་པོར་དགོས་གཞི་འབངས་འཁོར་བཟང་པོ་དང་། འབངས་ཀྱི་རེ་འདོད་མཐའ་དག་བདེ་སྐྱིད་ཡིན།

ཀྱམ་གྱི་ཚ་བ་དང་ཁྲིམས་ཁོན་སྟེ། ཟ࿳་གསལ་ལྟ་མེད་པའི་སྲིད་འཆར་འབྱུང་བར་སྟོན།

བྱད་པར་དམངས་གཙོའི་རིང་ལུགས་འདི་ཉིད་དུ། མི་དམངས་མ་དདུལ་ཐབས་ཚུལ་བཟང་པོ་ཡིས།

སྲིད་དོན་ཆོགས་པའི་རེ་འདོད་མ་ལུས་ཉིད། གྲུབ་པས་ཆོས་རྒྱལ་ཐུགས་དགོངས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

ལྗོངས་འདིའི་རྒྱ་གཉེར་དངས་གསལ་ལས་བཟུངས་པའི། ཡིད་བཞིན་མོར་འདྲའི་སྲིད་དོན་ཆོགས་པ་ཡིས།

མི་དམངས་མ་དདུལ་མཆོད་པའི་རྟེན་བཞེས་ནས། མངའ་འབངས་ཡོངས་ཀྱི་བདེ་སྐྱིད་འགྲུབ་ལྗུར་ཅིག།